

Christmas Special

Our Christmas Greetings to
CONNECTICUT & MASSACHUSETTS
FLORIDA, MAINE, NEW YORK, OHIO & RHODE ISLAND

RAIVAAJA

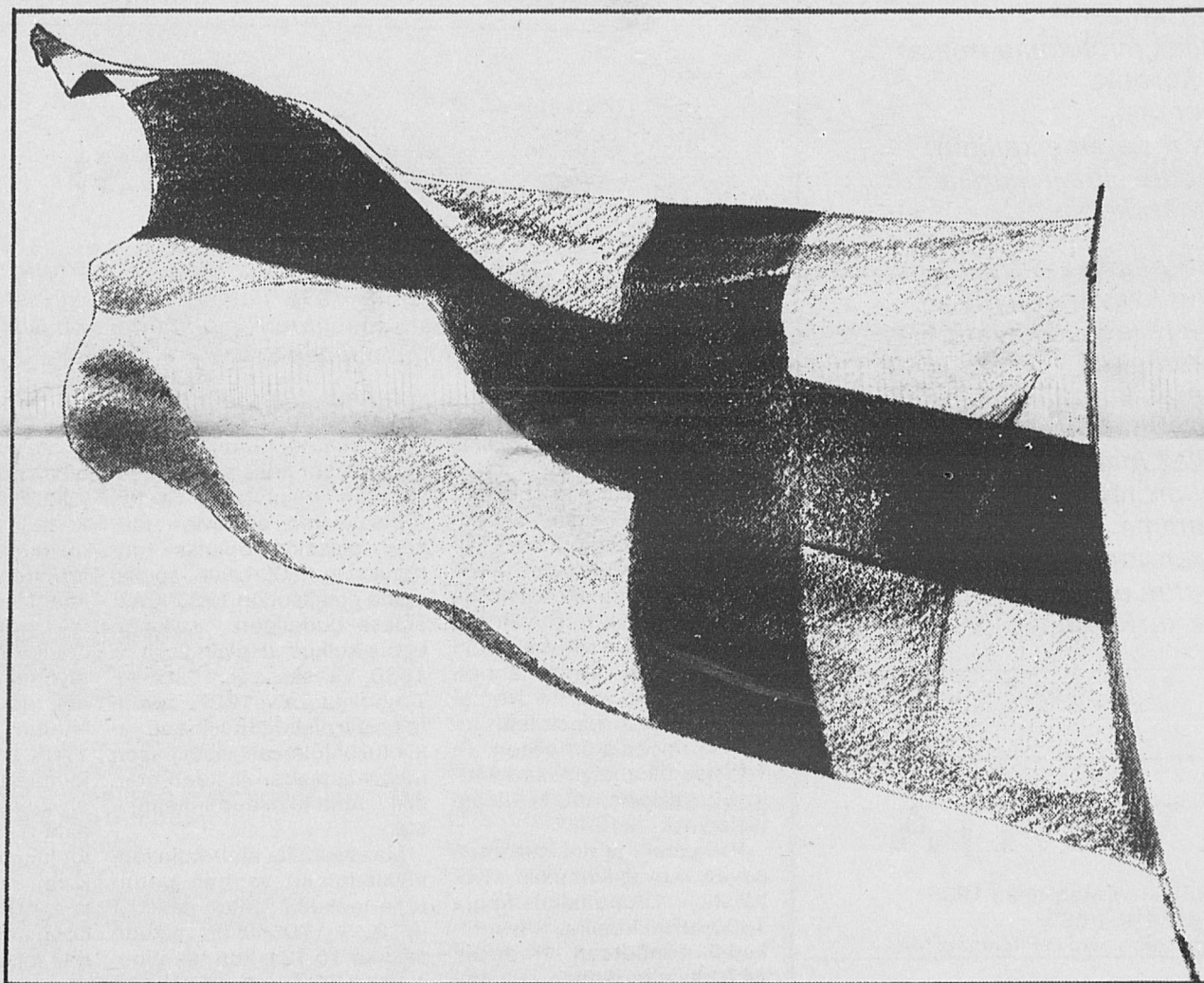
(THE PIONEER)

Keskiviikkona, jouluk. 5 - Wed. Dec. 5, 1990

FINNISH AMERICAN WEEKLY

86 vuosikerta Vol. LXXXVI No. 48

45 cents



Jouluk. 6, 1990
73 vuotta itsenäisyyttä

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVAAJA

pages 14-16

- 125th anniversary Sibelius' birth
- Speaking of patriotic songs...
- Mortgage burning at Brooklyn (CT)'s St. John Lutheran Church
- Katri Ekman to receive Ellis Island Medal

Sisäsivuilla:

- Joulusivut sivut 2 - 12
- Floridan kuulumisia sivu 18
- Fitchburg ja ympäristö sivut 20 & 21
- Suomesta ja suomalaisista sivut 22 & 23

YK:n päätöslauselma hyväksyy voimatoimet

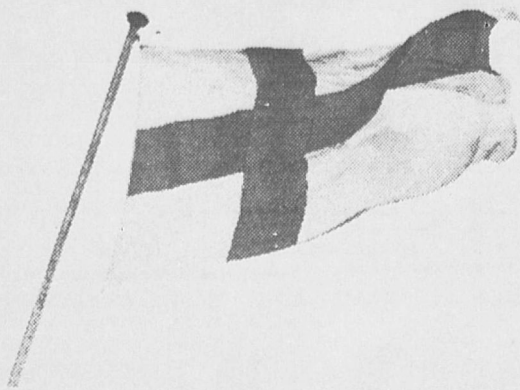
NEW YORK CITY - Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi viime viikon torstaina, äänin 12-2, päätöslauselman, mikä hyväksyy voimatoimien käytön Irakia vastaan, ellei se vetäydy Kuwaitista tammikuun 15. päivään mennessä.

Kiina oli äänestämättä ja Kuuba ja Jemen vastustivat päätöslauselmaa.

Yhdysvaltojen lisäksi Suo-

mi, Englanti, Kanada, Kolumbia, Etiopia, Ranska, Norsunluurannikko, Malasia, Romania, Neuvostoliitto ja Zaire puolsivat päätöslauselmaa.

Äänestyksen alla kokoukseen osallistunut Suomen ulkoministeri Pertti Paasio (sd) sanoi Suomen korostaneen päätöslauselmaneuvoiteluissa voimakkaasti rauhanomaisen ratkaisun merkitystä.

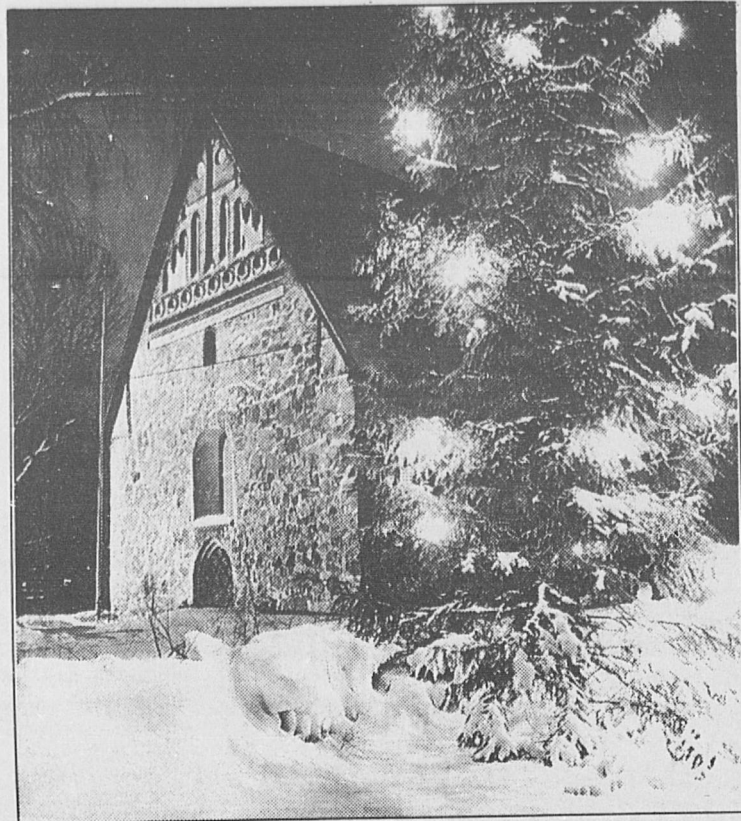


Lippulaulu

V.A. Koskenniemi

*Siniristilippumme,
sulle käsin vannomme, sydämin:
sinun puolestas elää ja kuolla
on halumme korkehin.
Kuin taivas ja hanki Suomen
on värisi puhtahat.
Sinä hulmullas mieleemme nostat
ja kotimme korotat.
Siniristilippumme,
sulle valan vannomme kallihiin:
sinun puolestas elää ja kuolla
on halumme korkehin.*

*Isät, veljet verellään
vihki sinut viiriksi vapaan maan.
Ilmielin sun jäljessä käymme
teit isäin astumaan.
Sun on kunnias kunniamme,
sinun värisi puhtahat.
Sinä hulmullas mieleemme nostat
ja kotimme korotat.
Siniristilippumme,
sulle valan vannomme kallihiin:
sinun puolestas elää ja kuolla
on halumme korkehin.*



JOULUKAUSI

Tämä artikkeli on lainaus Ilmar Talven toimittamasta vuonna 1979 ilmestyneestä kirjasta "Suomen kansankulttuuri". Kustantaja on Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

Nykyään jouluaika alkaa kaupungeissa ja taajamissa, jossakin määrin myös maaseudun kirkkokylissä, lauantaina ennen ensimmäistä adventtia ns. pikkujouluna. Tällöin avataan joulukadut, ja toimistoissa sekä liikeyrityksissä pidetään juhlaa. Perhepiirissä tähän päivään liittyvät pieni joulukuusi ja lapsille annettavat pikkulahjat. Adventtiseppä, joka ripustetaan talon tai huoneiston oveen, on Turussa ollut käytössä 1940-luvulta alkaen, mutta ei ole yleistynyt.

Pikkujoulu ja ensimmäinen adventti ovat kumpikin myöhäisiä kaupunkilaistapoja 1800-luvun lopulta. Adventtikuusi tunnetaan Ruotissa 1870-luvulta lähtien, adventtitähti levisi 1910 - 1920-luvulla ja nimitys pikkujoulu on Suomessa ollut käytössä ainakin jo 1890-luvulla. Tavot ovat tosin yleistyneet vasta toisen maailmansodan jälkeen. Samalla tavalla Lucian

päivän vietto (13.12.) on uutuus, joka rajoittuu lähes täysin suomenruotsalaisten väestönosan keskuuteen. Se tuli ruotsalaisten esikuvien mukaan joissakin kouluissa tunnetuksi jo 1700-luvun lopulla, mutta omaksuttiin 1900-luvun alussa uudelleen. Julkinen Lucia-kulkue (Helsingissä v. 1930, Vaasassa v. 1936, vrt. Tukholmassa v. 1927) hyväntekeväisyystarkoituksineen vaikiintui ohjelmaan vasta toisen maailmansodan jälkeen eräisiin rannikkokaupunkeihimme.

Maaseudulla aloitettiin joululalmistelut vanhan perinteen mukaan Annan päivänä (9.12., 1700-luvun alkuun saakka 15.12.), kun taas jouluaika alkoi Tuomaan päivänä (21. 2.). Kaupungeissa julistettiin keskiaikana joulurauha tuona päivänä; nyttemmin se tapahtuu jouluaattona.

Joulu-nimitys kuuluu keskiaikaisiin kristillisiin lainoihin (vrt. muinaisruotsin jul'paka-

nallinen keskitalvenjuhla'), mutta sama sana on lainattu jo aikaisemmin muodossa juhla, joka Etelä-Pohjanmaalla tarkoittaa myös joulua. Edellä mainittiin, että monet vuoden loppuun (kekriin ja janoaikaan) kuuluneet vanhat piirteet ovat siirtyneet jouluun. Jouluaika kesti Suomessa myöhemmin, kuten Ruotissa-kin, joulupäivästä (24.12.) Nuutin päivään (7.1. v:een 1708, sittemmin 13.1.), jolloin joulurauha loppui. Nyttemmin on kuitenkin epifania (ennen aina 6.1.) eli loppiaainen tullut joulukauden loppupäiväksi, kuten eteläskandinaavisissa ja saksalaisessa perinteessä. Loppiaainen oli tärkeä kirkollinen juhla myös ortodoksisessa perinteessä (veden siunaaminen eli vieristä).

Entisajan joulunviettoon niin maaseudulla kuin kaupungeissakin kuuluivat runsaat jouluruoat, joista joulu-puuro ja lipeäkala ovat yhä jatkaa seuraavalla sivulla

RAIVAAJA

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O.Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O.Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE: (508) 343-3822
FAX: (508) 345-1007

SUBSCRIPTION RATES:
USA: 12 mo. - \$20.00; 6 mo. - \$13.00; 3 mo. - \$9.00
OUTSIDE USA: 12 mo. \$24.00; 6 mo. - \$17.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1990: Yhteensä \$10,935.62

Fanny Helanderin (Maynard, MA)
100-vuotissyntymäpäivän kunniaksi
Ellen ja Arvi Olavi Wäänänen, Los Altos, CA \$50.00

Tyynne Heinon muistolle
Irene Vilakari, Fitchburg, MA \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

Nimipäivät



Joulukuun 12 p., Tuovi
Joulukuun 13 p., Seija
Joulukuun 14 p., Jouko
Joulukuun 15 p., Heimo
Joulukuun 16 p., Auli,
Aulikki
Joulukuun 17 p., Raakel
Joulukuun 18 p., Aapo,
Aappo, Rami

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme lehtemme lukijoille, asiamiehille, kirjeenvaihtajille ja kaikille niille liikemiehille,
jotka käyttävät lehteämme ilmoitusvälineenä!

Brooklyn, CT

AAA

GULF

Hauskaa Joulua!

Sorel's Garage, Inc.

Body & Fender Work
Kaikenlaista korjausta - runkotyötä
24 tunnin hinaushuolto

Tel. 774-4514

iltaisoin 774-2437
774-1302

Route 6

Brooklyn, Conn.

Danielson, CT

Our Wish For You This Christmas:

Happiness

Good Luck

Good Cheer

*and we're also wishing you
a very Happy, Healthy New Year!*

Bonneville Pharmacy

Danielson, CT
744-9362

Jewett City Pharmacy

Jewett City, CT
376-4468

Russell Stover Candies
Heberts Candies
Famous Brand Cosmetics & Fragrances
Beautiful Card and Gift Department
Open Sunday
We Deliver



Barry Harvey - mgr.
774-9362

suosittuja. Muut nykyaikaiset jouluruoat ovat enimmäkseen 1800-luvulla omaksuttuja uutuusia. Jouluaamun varhainen jumalanpalvelus on kuulunut suomalaiseen joulupe-rinteeseen - samoin kuin Ruotissa, mutta ei Tanskassa eikä Norjassa. Erilaiset ko- deissa käytettävät vanhat jou- lukoristeet ovat nykyäänkin suosittuja, esim. puusta veis- tetty joulu- ja tuomaanristit ja oikinen jouluhimmeli, joka ai- kaisemmin tunnettiin vain vain maan etelä- ja länsiosis- sa. Joululohjet, joita ennen le- vitettiin tuvan lattialle (ei kui- tenkaan Pohjanmaalla lukuun ottamatta suomenruostsa- laista rannikko- ja Tornionjo- kilaaksoa), ovat tietenkin jää- neet käytöstä. Joululohjet on käytetty myös kirkkoissa 1800- luvulla (Turun tuomiokapituli kielsi tämän v. 1830) ja yksit- täisissä tapauksissa vielä tä- män vuosisadan alussa (esim. Pöytyällä v. 1913).

1800-luvun jälkipuoliskolta lähtien joulutavat ovat kau- punki- ja säätyläiskulttuurin uutuusien vaikutuksesta suu- resti muuttuneet. Tärkeimmät uutuudet ovat joululahjat, -kuu- si, -pukki ja -tonttu. Lahjoja annettiin 1700-luvulla kaupun- geissa osittain uudenvuoden- lahjoina ja 1800-luvun ensim- mäisellä puoliskolla jo melko yleisesti joululahjoina (klapit eli klaffit). Nämä lahjat jätet- tiin oven sisään huoneeseen. Tapa levisi hitaasti Länsi-Suo- men maaseudulle 1800-luvun viimeisten vuosikymmenien aikana kartanoiden, pappilo- den ja virkamieskotien välityk- sellä, Hämeeseen ja Savoon 1900-luvun alussa. Karjalas- sa tapa oli 1920-1930-luvulla vasta yleistymässä. Jouluku- sia oli säätyläisperheissä ja varakkaissa kaupunkilaisper- heissä 1820 - 1830-luvulta lähtien ja maaseudun pappi- loissa, esim. Etelä- ja Keski- Pohjanmaalla 1850 - 1860-lu- vulta lähtien. Kansan keskuu- teen joulukuusi tuli maan lou- naisosissa 1870 - 1880-luvul- la, muihin maakuntiin myö- hemmin, 1890-luvulla ja vuo- sisadan vaihteen tienoilla. 1900-luvun alussa se tuli y- leisemmin tunnetuksi kansa- koulujen välityksellä ja valloit- ti tämän jälkeen myös kodit. Julkinen joulukuusi ulkona oli Tampereella v. 1893, Viipuris- sa v. 1899 ja Turussa v. 1900 - 1901, mutta otettiin uudel- leen käyttöön vasta 1930-lu- vulla. Toisen maailmansodan jälkeen se on ollut tapana u- seimmissa kaupungeissa ja taajamissa.

Joululahjojen jakajaa kutsu- taan joulupukiksi, mutta ai- noastaan nimi on yhteinen vanhemman joulutradition pu- kin kanssa, joka esiintyi toi-

jatkuu sivulla 4

Danielson, CT



Danielson Supermarket

Route 12 - Danielson

Open Monday & Tuesday 8:00 a.m.-8 p.m.
Wednesday, Thursday & Friday 8:00 a.m.-9 p.m.
Sat. 8:00 a.m.-8 p.m., Sunday 8:00-6 p.m.



Canterbury Supermarket

Junction Rtes. 4 & 169 - Canterbury

Open Mon., Tues., & Sat. 8:00 a.m.-7 p.m.
Wed., Thurs. & Friday 8:00 a.m.-8:30 p.m.
Sunday 8:00 a.m.-5 p.m.

Jewett City Supermarket

141 Main Street - Jewett City

Open Monday, Tuesday, Sat. 8:00 a.m.-8 p.m.
Wednesday, Thursday & Friday 8:00 a.m.-9 p.m.
Sunday 8:00 a.m.-6 p.m.



Suomalaisia tervehtien

Tillinghast Funeral Homes

Main Street, Central Village, CT

Tel. 564-2147

and

Main Street
Danielson, CT Tel. 774-3284

To Our Patrons, Our Friends

Everywhere

The Best Merry Christmas
Ever



Farms - Homes

Business and Industrial Properties

Arthur's Real Estate

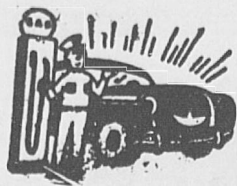
Arthur T. Veilleux, Broker

Bus: Corner Main & Broad Streets
Home: 11 Dorrance St.

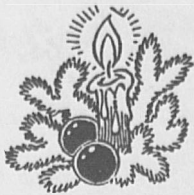
Danielson, Connecticut 06239
Phone: (203) 774-2803

Canterbury, CT*Hyvää Joulua ja**Onnellista Uutta Vuotta***Ed's Garage, Inc.**

Edward Waskiewicz, Prop.

Route 14 - Canterbury, CT 06331
Phone 546-9492 - 546-9493Bensiiniä - Öljyä - Rasvausta - Hinaushuolto
Yleistä korjaustyötä

MOBILE - polttoöljyä ja kerosiiniä

**JOULUKAUSI ...**
jatkoa sivulta 3

sena joulupäivänä ja nuuttina usein naamioituneena kiertuehahmona. Vanha mies "jouluukko", on Suomessa kuten muissakin pohjoismaissa saksalainen Pyhä Nikolaus-hahmo, joka tuli laajalti tunnetuksi vasta tämän vuosisadan alussa, lähinnä kansakoulujen joulujuhlien välityksellä (vrt. Norja 1910 - 1939). Joululahjoja jakava Nikolaus-ukko esiintyi kaupunkilais- ja säätyläisperheissä jo 1800-luvun alkupuolella vanhan sarvekkaan joulupukin ohella. Pienijoulutonttu palautuu 1880-lukuun. Se tuli tunnetuksi joulukorttien kautta, jotka silloin tulivat käyttöön. Ensimmäiset olivat saksalaisia kortteja joulu-ukon kuvineen tai ruotsalaisia kortteja, joissa usein oli taiteilija Jenny Nyströmin piirtämä joulutonttu. Tällä vuosisadalla on Nikolaus-ukolla eli "joulu-pukilla" ollut suurissa joulujuhlissa apulaisina yksi tai useampia punalakkisia joulutonttuja.

Huomattava osa joulukauden huvituksista keskittyi vanhemmassa jouluperinteessä Tapanin päivään. Koska Pyhä Tapani oli hevosten suojelija, kuului vanhaan jouluperinteeseen rahalahja kirkon uhrutuksiin, kuten esim. v. 1680 Keski-Pohjanmaalla, miesten juhla tapaninmaljoineen tallissa (mainittu v. 1670 Savosta) ja hevosilla suoritettu tapaniajo. Nykyään ajo tapahtuu perheen autolla ja on lähinnä sukulaississa kyläilyä. Tapaninpäivän vanhempaan perinteeseen kuului myös joululeikkejä, erityisesti Etelä-Karjalassa, ja kaupungeissa tiernapojat, jotka kiersivät taloissa ja esittivät joulunäytelmäänsä Lounais-Suomen maaseudulla liikkui tapanina naamioituneita seurueita (pukki, hevonen, ukko, akka jne.) esittämässä lauluja ja piloja ja pyytämässä vastineeksi kestitystä. Niistäkin on mainintoja jo 1600-luvulta. Samanlaisia kiertueita liikkui myös kolmantena joulupäivänä (se ja neljäs joulupäivä eivät enää v:n 1772 jälkeen olleet virallisia juhlapäiviä) ja maan etelä- ja lounaisosissa myös Nuutin päivänä (nuutinpukit). Lastenkier-tueina nuuttipukkeja tavataan vielä nykyäänkin monin paikoin Satakunnasta ja Hämeestä.

Nykykaiseen joulun viettoon kuluvat sekä kaupungissa että maaseudulla perhepiirissä olennaisina piirteinä jouluteria, kuusi, lahjat, joulusauna, myös joulukortit ja -koristeet sekä lapsiperheissä joulupukki. Julkisesti joulun asemaa korostavat edelleenkin paitsi kristilliset perinteet (joulukirkko, kynttilöiden vieminen hautausmaalle) ennen

jatkuu sivulla 7

Danielson, CT**HAUSKAA JOULUA!**

Service station

**DANIELSON OIL**

GENERAL autorenkaita

Puh. 774-8565

Danielson, CT 06239

Dayville, CT*Beit Beit the Drum
To get back the Greatest Sum***Shop Tuesday & Wednesday**

5% Senior Citizen Discount

Beit Bros. Supermarkets

Dayville, Uncasville

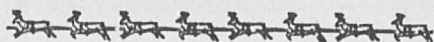
*Wishing you Happy, Healthful
Holidays***Plainfield Medical
Pharmacy**

Andre St. Germain, Reg. Pharm., Mgr., Owner

Babcock Ave.

Plainfield, CT

Phone 564-2138

**Canterbury Pharmacy**

546-6766

180 Westminster Road

Canterbury, CT

Stephen St. Germain

Central Village, CT*Iloista Joulua ja Rauhallista
Uutta Vuotta!***Jewett City Savings Bank**

Competitive Rates-Friendly Service

Jewett City
376-4444Central Village
564-3375Brooklyn
774-8558

Member F.D.I.C.

Greenwich, CT*Merry Christmas
and a
Happy New Year***Lohja Paper Sales, Inc.**Specialty krafts and
release papers from Finland270 Greenwich Ave. Greenwich, CT 06830
Tel. (203) 6293339, Fax (203) 6298057**Season's Greetings***Everlasting Memorials*

Owned and operated by

Mervin R. Whipple

101 Pineville Road, Ballouville

Over 40 years family experience in
monumental work.Without a monument man is born,
passes on and is hidden foreverPhone (203) 774-2742
101 Pineville Road
Dayville, Conn. 06241



*Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta!*

Johnson's Power Equipment

Sven C. Johnson
203-376-9507

Chainsaws - Power Mowers - Wood Burning Stoves
Route 138 Jewett City, CT 06351



Jewett City & Moosup, CT

Season's Greetings from Connecticut and Rhode Island

We wish to thank all our advertisers in Connecticut: Brooklyn, Danielson, Canterbury, Central Village, Dayville, Jewett City, Moosup, Plainfield, Putnam, Sterling, and Voluntown; and in Foster and Coventry Rhode Island for their business and wish them all the best of Holidays.

Raivaa Publishing Company
and
Ed Suominen

Connecticut and Rhode Island advertising representative



Joulutervehdys!

Edward L. Blanchard Agency, Inc.

Yleinen vakuutus- ja kiinteistöliike

5 Park Square
P.O. Box 455

Jewett City, CT 06351

Puh. 376-9401



Joulun tuloa ei voi estää! Ainakin perheen pienimmät odottavat kiihkeästi pi-paritalon tekoa.

Joulukiire taas ovella

Ei voi mitään, vuosi vuodelta se iskee aina, vaikka kuinka viimeksi päätti torjua koko kohinan pois, rauhoittua vain ja olla. Mutta joulun tulee ja se näkyy, kuuluu, tuoksuu ja maistuu niin moneita taholta, että täytyy olla tosi kova voidakseen olla tarttumatta syöttiin ja syöksymättä huumaan mukaan. Yritetään kuitenkin säilyttää järki niin ostamisen kuin syömisensä kanssa, kohtuus kaikessa, joulunakin.

Perheen joulu, muistoja lapsuuskodista, sukulaisten kes-

ken vakiintunut aaton vietto, näistä on monia. Jokaisella omansa, aivan yhtä hyvä kuin muillakin.

Mistä se oikea joulun kellekin tulee, se vaihtelee, mutta uskaltaisin väittää, että ilman mitään jouluisia ruokia ei. Jos joku tietty herkku tekee sen jouluisen olon, niin sitä on saatavana. Voimme hyvinkin luopua monesta muusta, vähentää valikoimaa ja säilyttää tuoksuvat piparkakut tai suus-sasulavat tortut.

Lapsiperheissä makeiset ja muu hyvä saattavat muuten olla hyvinkin valistuneesti "kortilla", mutta jouluna repahdetaan säännöistä. Mikäs

siinä, kerran vuodessa, antaa mennä vaan. Voidaan jopa perheen pienempien kanssa järjestää omatekoinen karkkien valmisteluilta.

Jos jaksaa tehdä enemmänkin, ovat pienet karkkipaketit sopivia joulunalusviemisiä tai lahjoja. Omatekoisella on aina arvonsa.

Toinen lapsia kiehtova touhu on piparkakkujen tekeminen. Kannattaa antaa lasten toimia niin omatoimisesti kuin ikä vain myöten antaa, tulos on yllättävä, jopa taiteellinen ja toisaalta mahtavan runsas sokerikuorutushuippuinen. Reikä joulupiparin selkään ennen uuniin panna, ja siitä saa nauhan kanssa komean joulu-kuusen koristeeksi. Ja itse tehtynä se on ostokoristeita parempi. Ja kun sen saa vielä sitten lopuksi syödä pois. (Kokemuksesta neuvon, koiraperheet alkoot ripustelko huumaavasti tuoksuvia koristuksia kuuseen. Viimeistään yksinollessa useimman karva-kuoron itsekuri pettää. Meillä kaatui kuusi.)

Joululeipä on oma lajinsa, se mausteinen ja tuoksuva. Jos ei muuten mausteleipiä harrasta, niin jouluna täytyy, se kuuluu makujen sinfoniin.

Leivo ajoissa, pakasta ja lämmitä hetki mikrossa tai uunissa leivinpaperikäärössä, saat kuin tuoretta. Et sinä kuitenkaan tahdo ehtiä kaikkea jouluaattonakaan.

Jatkuu sivulla 6



Over 100 Years
Of 4 Generations



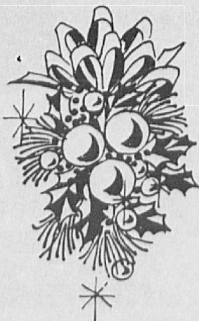
TRIPP Co.

Lumber & Building Materials

6 Mathewson Street Jewett City, CT 376-2531
In CT Call Toll Free 1-800-525-6943

Rauhallista Joulua!

Jewett City Funeral Home Thomas D. Leffler



30 North Main Street
Jewett City, CT

Tel. 376-4014

Warm, Happy Holidays to You



Kerosene Diesel Fuel Oil

Brodeur's Oil Service

Unlimited Heating & Cooling
CT Licence No. 303396

28 Sterling Rd. Moosup, CT

Tel. 564-2789



Happy Holidays

Town Pharmacy & Medical Equipment

20 Prospect Street
Moosup, CT 06354

J. Verde

B.S. Reg. Pharmacist A.O.A.F.

J.R. Dwonczyk

Putnam, CT

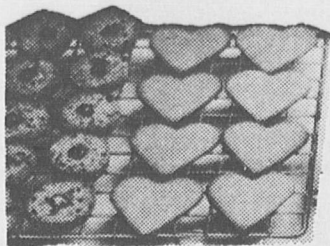
Happy Holidays!

EUKANUBA
IAMSWAYNE
BLUE SEAL

PET FOOD SPECIALISTS

PUTNAM FARMERS CO-OP
80 Front Street
Putnam, CT 06260
(203) 928-0563

FOR ALL YOUR PET, HOME & GARDEN SUPPLIES

CHARLES FRANKLIN
General ManagerMARIE SHERMAN
Office ManagerJOULUKIIRE ...
jatkoa sivulta 5

Joulupiparkakut

2 dl siirappia
2 tl kanelia
2 tl inkivääriä
1 tl neilikkaa
1 tl maustepippuria
400 g margariinia
4 dl sokeria
1 muna
2 dl kuohukermaa
3 tl soodaa
n. 1 kg vehnä jauhoja

Kiehuta siirappi ja mausteet, jäädytä seos. Vaahdota rasva ja sokeri, lisää muna, siirappiseos, kerma ja jauho-soodaseos. Sekoita tasainen taikina. Peitä kulho, anna seistä seuravaan päivään viileässä, mausteiden maku tasantuu ja paranee. Kaaviloi ohueksi, noin 3 mm, ota muotilla piparkakkuja ja paista ne 200 asteessa kauniin ruskeiksi.



Taatelikakku

100 g taatelirouhetta
1 1/2 dl viskiä
1 1/2 dl säilykekirsiä
200 g voita/margariinia
1 dl sokeria
1 1/2 dl farinisokeria
3 munaa
100 g hasselpähkinärouhetta
5 dl vehnä jauhoja
2 tl leivinjauhetta
hiven muskottipähkinää

Laita taatelirouhe viskiin maustumaan yön yli. Valuta ja halkaise kirsikat. Vaahdota rasva ja sokeri. Lisää munat yksitellen, hyvin vatkatun. Sekoita kuivat aineet, lisää vuorotellen taateli-seoksen ja kirsikoiden kanssa. Tee tasainen taikina, kaada se jauho-tettuun isoon kakkuvuokaan (1,8 l) ja paista 175 asteessa noin tunti. Säilyy hyvin ja paranee vain.

Joululimput (3 kpl)

1 l piimää
2 rkl suolaa
1 1/2 dl siirappia
2 palaa hiivaa
2 tl pomeranssinkuorta
2 tl fenkolia
2 tl kuminaa
12 dl hiivaleipäjauhoja
12 dl ruisjauhoja
50 g margariinia
voiteluun:
siirappivettä

Sekoita haaleaan piimään mausteet ja hiiva, lisää alus-
jatkuu sivulla 7

Putnam, CT

Season's Greetings



WATERS BROS. OIL CO., INC.

FUEL OIL & KEROSENE
BECKETT OIL BURNERSROD WATERS
RES. 928-5835PEARL AVE.
PUTNAM, CONN. 06260
928-3375SHAW
STATIONERS, INC.
SINCE 1951

Office Supplies Furniture & Equipment

WE HAVE IT ALL
• CALCULATORS • CASH REGISTERS • DESKS • PAPER
• COPIERS • FILES • CHAIRS • SUPPLIES
• TYPEWRITERS • OFFICE PARTITIONS • DISPLAY CASES

928-0538

779-0123

PUTNAM
162 MAIN ST., PUTNAMDANIELSON
ROUTE 101 DAYVILLE

Christmas Greetings

PUTNAM FORD MERCURY, INC.

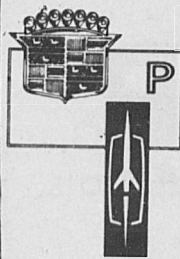
325 Woodstock Ave.
PUTNAM, CT. 06260

Bus. 928-2731

Cadillac

G.M.C. Trucks

Holiday Wishes

PUTNAM
Sales and Service
INCORPORATED139 Pomfret St., Putnam Conn. 06260
Phone 928-6572Ultra High Speed
Performance with the
new Nikon N8008.

• Exclusive Matrix Metering System allows ultra-fast auto-focusing — even in low light
• Automatic exposure programs to fully manual operation • Matrix Balanced Fill-Flash with TTL cybernetic sync • Nikon lens and system compatibility
• Includes Nikon Inc. limited warranty



Nikon
We take the world's
greatest pictures.

Grube Camera Shop

86 Main St.
Putnam, Conn., 06260

203-928-2676

--- Where it's service after the sale that counts! ---

M/C, Visa, Amer. Express

© Nikon Inc. 1988

Hyvää Joulua ja Onnellista
Uutta Vuotta

The Citizens National
BankPutnam, Connecticut 06260
203 928-7921

Other Locations:

North Grosvenor Dale, CT 06255 - 203 923-9550
Woodstock, CT 06281 - 203 928-6581

Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta
toivoo

N. Grondahl & Son, Inc.

General Contractors

MEMBER



Tel. 564-3357

29 Main Street

Moosup, CT 06354

Foster, RI

Palvelkaa Herraa ilolla

W. W. Grass, Inc.

Concrete



Foster, Rhode Island

1-401-647-5816

Holiday Greetings**Shady Acres Restaurant**

Route 6

Foster, R.I. 02825

Happy Holidays

BURNER SERVICE

DANIELSON PIKE



EARL S. HOPKINS

FOSTER, RI 02825

Sterling, CT**Rauhallista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta****Tikkanen's Berry Farm**Kennedy Rd. valtion rajalla
Foster, R.I. / Sterling, CT**Hauskaa Joulua ja Onnellista**

Uutta Vuotta

toivottaa

Frank Chamberland Agency

Complete insurance service



55 Church St., Sterling, CT 06377

Phone (203) 564-8507

JOULUKIIRE ...
jatkoa sivulta 6

taen jauhot ja pehmeä rasva. Kohota hyvin. Jaa kolmeksi, leivo leivät, kohota ne. Pistele, paista 175 asteessa noin tunti. Voitele paiston loppupuolella leivät siirappivedellä, saat kiiltävän pinnan.

Pähkinäleivät

200 g margariinia
1 1/2 dl sokeria
1 dl jauhettua pähkinää
4 dl leivinjauhetta

koristeeksi:

kokonaisia pähkinöitä

Vaahdota rasva ja sokeri, lisää jauhe ja jauhot. Leivo pieniä palloja, paina kokonainen pähkinä pallon keskelle. Paista 200 asteessa kauniin ruskeiksi, aika riippuu ihan pallon koosta.

Leikatkaa talteen

Tässä lämpäaste- ja mittasuhtemuutoksia, joita saatat tarvita kokeillessanne suomalaisia reseptejä. Kannattaa leikata talteen tulevia leipomispäiviä varten.

Lämpöasteet

150° C = 300° F
175° C = 350° F
200° C = 400° F
250° C = 475° F

Mittasuhteita

50 g voita tai margariinia = puoli pötköä
100 g voita tai margariinia = yksi pötkö
1/2 dl = vajaa 1/4 cup
1 1/2 dl = 1/2 cup
2 dl = 3/4 cup
3 dl = 1 cup
4 dl = 1 1/2 cups
1 kg = runsas 2 paunaa

Fariinisokeri=brown sugar, hasselpähkinärouhe=ground hazelnuts, muskottipähkinä=nutmeg, pomeranssin kuori=orange peel, fenkoli=fennel, kumina=caraway, cumin.

JOULUKAUSI ...
jatkoa sivulta 3

muuta kaupalliset intressit liike-elämälle tärkeine joulumarkkinoineen ja -katuineen.

Uudenvuoden vastaanottajaiset toreilla ja ravintoloissa musiikkeineen, puheineen ja maljoineen kuuluvat nykyään viralliseen ja yleiseen perinteeseen. Perhepiirissä harastetaan vieläkin tinojen valamista, joka säätyläispiireissä tunnettiin 1700-luvun alussa: se oli myös pyhäinmies-tenpäivän ja jouluaaton tapoja. Itä-Suomessa tinanvalu vaikuttaa melko myöhäiseltä, ja on ilmeisesti yleistynyt koko maassa vasta 1800-luvulla. Uudenvuodenkortit ovat joulu- ja pääsiäiskorttien tapaan tulleet käyttöön 1880-luvulla.

Lämmin joulutervehdys!**Coventry, RI****Rauhallista Joulua****Frank R. Gorton & Sons Inc.**

721 Washington St., Coventry, R.I. 02816

P.O. Box 345

821-7306

Frank R. Kershaw Jr.

C. Peter Hartman

397-906

821-7306

Voluntown, CT**Hauskaa Joulua!****Hartikka Christmas Trees**

and

**Hayloft Christmas Shop**

Cut your own

Live trees, wreaths, garlands, stands
Horse drawn hay wagon rides weekends

Shetucket Rd., Voluntown, CT

Tel. 376-2351

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta**Tamarack Lodge**Beach Pond
Voluntown, CT 06384

203-376-0224

Banquets, Weddings, Outings and
Special Occasions

Sunday

Smorgasbord - Brunch
April thru Dec.All of us at Tamarack wish our friends the
Happiest of Holidays 1988



Happy Holidays from Maynard, Massachusetts

Joulu

Oi' valo keskelle pimeyden
se syttyi toivoksi sydänten
niin kauan sitten seimeen siellä
tuon Betlehemin pienen tiellä.
Tuo, jouluk, rauhasi tänne nyt,
kun talven kaamos on ehtinyt!

Oi, anna lämpöä kynttiläin,
ja usko tähtien välkkyvään!
niin että maailman paremmaksi!
me luoda voisimme

kauniimmaksi!
Tuo meille veljeys, sisarus,
ja toivo rakkaus jälleen uus!

Oi, tähti kirkkain, johda meitä
maan harhapoluille eksyneitä!
Kuin tuoksuu vihreä metsän

kuusi,
niin joulun viesti on aina uusi,
sen luokse johdata lapset
maan,
he ettei hukkaisi toisiaan!

Aini Tossavainen

Jouluyö

Jouluyö, juhlayö!
Päättynyt kaikk' on työ.
Kaks vain valveill' on
puolisoa, lapsen
herttaisen nukkuessa
seimi kätkeydessään.

Jouluyö, juhlayö!
Paimenill' yksin työ,
enkel' taivaasta ilmoitti heill':
suuri koittanut riemu on teill'!
Kristus syntynyt on!

Jouluyö, juhlayö!
Täytetty nyt on työ.
Olkoon kunnia Jumalalle!
Maassa rauha myös ihmisille
Olkoon suosio suur'!

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

"Ja kun enkelit olivat men-
neet paimenten luota taivaa-
seen, niin nämä puhuivat toi-
sillensa: 'Menkäämme nyt
Betlehemiin katsomaan sitä,
mikä on tapahtunut ja minkä
Herra meille ilmoitti'. Ja he
menivät kiiruhtaen ja löysivät
Marian ja Joosēfin ja lapsen,
joka makasi seimessä. Ja kun
he tämän olivat nähneet, il-
moittivat he sen Sanan, joka oli
puhuttu heille tästä lapsesta.
Ja kaikki, jotka sen kuulivat,
ihmettelivät sitä, mitä paimen-
net heille puhuivat. Mutta
Maria katki kaikki nämä sanat
ja tutkiskeli niitä sydämessään-
sä." (Lu. 2:15-19)

Jumalan armo ilmestyi pai-
menille kedolla. Enkelit olivat
ilmoittaneet heille, että Va-
pahtaja oli syntynyt maail-
maan. Ilosanoma - joulusa-
noma - oli kuultu, ja otettu
vastaan. Mutta ei tässä ollut
kaikki. Paimenet olivat kuul-
leet, ottaneet vastaan, ja nyt
heille tuli halu lähteä liikkeel-
le. He halusivat omin silmin

jatkuu sivulla 19

Hauskaa Joulua!

Fowler-Kennedy Funeral Service Inc.

42 Concord St. Maynard, Ma. 01754
P.O. Box 297 Tel. (508) 897-7343

John A. Kennedy

John E. Erb



Tuokoon Joulu Iloa ja Uusi Vuosi Onnea

kaikille tämän lehden lukijoille!

Twombly-Loika Funeral Service

Fred Loika - Director

Puh. 897-8501

42 Summer Street

Maynard, Mass



Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

Dunn Oil Co.

Off Euclid Ave., Maynard, MA

Tel. 897-3366

24 tunnin huoltopalvelu

Säännöllinen polttoöljyn jakelu. Myymme ja asetam-
me uusia öljylämmityslaitteita ja korjaamme vanhoja.

Huomatkaa, että teidän öljylaskunne ilmaisee missä
kunnossa on lämmityslaitteenne.

Me omistamme entisen Co-op lämmitysöljyn jakelu-
palveluksen.

Season's Greetings

Volunteer Insurance Agency, Inc.



81 Main Street

Tel. 897-4521

Maynard and Concord

Acton, MA

Iloista Joulua
toivottaa

Anderson Ford Sales



76 Powdermill Rd. - Rt. 62
Acton, MA
Tel. 897-7000 897-7171

Gardner, MA

Hauskaa Joulua
ja
Onnellista Uutta Vuotta



THE WIRONEN STUDIO

180 LINUS ALLAIN AVE.
GARDNER, MA 01440-2480
508 632 1714

Mainoskuvia

Valokuvia

Hääkuvia


Joulu ja Uuden Vuoden
Onnittelumme!

Edward's Pharmacy, Inc.

DAVID DERZIUS, Reg. PH.
Tel. 632-5558

Pleasant St.

Gardner, MA

Jouluiloa ja Onnea Vuodelle 1991

LaJoie's Used Auto Parts Inc.



Ray and John LaJoie

Rear 27 Hill Street
Gardner, Massachusetts



Saatte meiltä käytettyjen autojen osia
Puh. 632-3431



Colonial Member FDIC

Co-operative Bank

The most cooperative bankers in town.

6 City Hall Ave., Gardner, MA 01440 632-0171
117 Central St., Winchendon, MA 01475 297-2447

Harlinin filmi tyrmättiin Berliinissä

Viimeksi vauhdikkaalla filmillään *Die Hard II* etenkin Suomessa mainetta niittäneen elokuvaohjaaja **Renny Harlinin** vastoin käymiset jatkuvat.

Hänen uusin elokuvansa, rokkipitoinen dekkarikomedia *Ford Fairlane*, on saanut maailmalla nuivan vastaanoton, viimeksi Berliinissä.

Eräs Saksan suurimmista kaupallisista kaupunkilehdistä (ja samalla Berliinin johtava suurelle yleisölle elokuvajulkaisu) *Tip* luokittelee Harlinin filmin tuskin noteerattavien joukkoon. Otsikolla "Rokkisuo" lehden arvostelija **Ralph Ulmard** kirjoittaa, että Harlinin *Painajainen Elm Streetillä IV* -kuvallaan hankima hyvä maine on tämän "rock-oopperan" jälkeen menettänyt.

Ulmardin mukaan *Ford Fairlane* on "ylipitkä, räikeä videoleikkeli, kuin rivo, typerän julkea rappi ahneudesta, turmeltuneisuudesta ja dekadenssista länsirannikon metropolissa."

- Ohjaaja hukkasi tilaisuutensa tehdä ensimmäisestä komediastaan pureva satiiri nykyajan rockbisneksistä ja egokeskeisestä kalifornialaisesta suihkuseurapiiristä, kirjoittaa Ulmard.

Myöskään *Tip*-lehden muut elokuva-arvostelijat eivät lämpene Harlinille. Viikon 47 elokuvavihjeissään *Tip* sijoittaa *Ford Fairlane* luokkaan "kaksipalstainen". *Die Hard II* noteerataan samaan ryhmään. Kaksipalstaisia alemmaksi noteerataan vielä "mielenkiinnottomat" ja "ärsyttävät" elokuvat.

Vuoristo- ilmahoito ehkäisee ja parantaa

Neuvostoliitossa on kehitetty vuoristoilmaa vastaavaa ilmaa kehittävä laitteisto, joka vaikuttaa edullisesti työkykyyn ja sairauksien ehkäisyyn. Laitetta ollaan hankkimassa myös Suomeen. Laitetta vieraili esittelemässä Turun yliopistossa moskovalaisen profylaktisen hypoxian tutkimuskeskuksen professori Yuru Karash.

Erikoisen hyviä tuloksia laitteella on saavutettu astman, kroonisten keuhkotulehdusten ja psykosomaattisten oireiden hallitsemisessa. Myös potilaiden lääkkeiden käyttö on saatu vähenemään.

Karashin 10 vuotta kehittelemää ja tutkima laitetta käytetään siten, että 10-11 prosentista happea sisältä jatkua sivulla 10

Syntymäpäiviä



Selma Soisalo 100 vuotta

CHESTER, MA - Vuodesta 1914 Raivaajaa vakituisesti lukenut Selma Soisalo juhli 100-vuotissyntymäpäiväänsä maanantaina, joulukuun 3. päivänä. Hän sanoi lukevansa Raivaajaa, koska muuten ei tiedä, mitä hänen entisessä kotimaassaan Suomessa tapahtuu. Kuva on otettu päivän-sankarin 99-vuotispäivänä, jouluk. 3, 1989.



Gardner, MA

Joulu- ja Uuden Vuoden Tervehdys
kaikille asiakkaillemme

West Street Laundromat ja Baldwinville Laundromat

Gardner ja Baldwinville, MA

Omistajat: Mr. ja Mrs. Lawrence Fletcher



Joulutervehdys!

Smith Funeral Home, Inc.

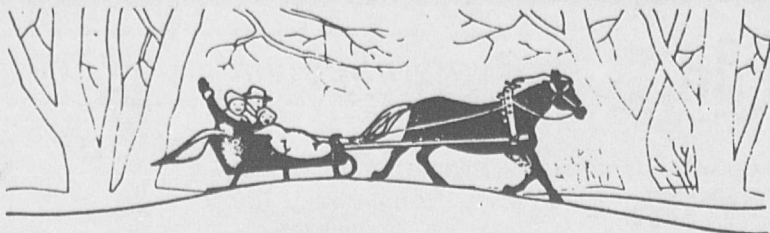


69 Vernon St.

Gardner, Mass.

Tel. 632-0377

Elden Bjurling and Steven Palmer



East Templeton, MA

**Hyvää Joulua
ja
Onnellista Uutta Vuotta**

toivotamme
vanhoille ja uusille asiakkaillemme



Huhtala Oil Company

Main St., East Templeton, MA
Tel. 632-1221

On hanget korkeat

On hanget korkeat, nietokset,
vaan joulukuu, joulukuu on meillä!
On kylmät, paukkuvat pakkaset
ja tuimat Pohjolan tuulokset,
vaan joulukuu, joulukuu on meillä!

Me taas laulamme riemuiten,
kun joulukuu, joulukuu on meillä!
Se valtaa sielun ja sydämen
ja surun särkevi entisen,
mi kasvoi elämän teillä!

Oi käykää, ystävät, laulamaan,
kun joulukuu, joulukuu on meillä!
Se tuttu ystävä vanhastaan,
on tänne poikennut matkoillaan
ja viipyy hetkisen meillä.

VUORISTO . . .
jatkoa sivulta 9

vää ilmaa hengitetään viiden minuutin ajan, tämän jälkeen normaalia ilmaa kolme minuuttia ja taas viisi minuuttia "vuoristoa". Hoito kestää 45 minuuttia kerrallaan ja hoitojakso käsittää 15-20 hoitokertaa.

Lukuisissa kokeissa on havaittu tällaisen vuoristoinnituksen vaikuttavan edullisesti työkykyyn ja sairauksien ehkäisyyn. Esimerkiksi työstä poissaolot on Neuvostoliitossa saatu vähemmään puoleen aikaisempaan nähden. Myös verenkiertohäiriöissä vuoristoinnituksen sopeuttamisella on saatu hyviä tuloksia, samoin aineenvaihduntahäiriöissä.

Turun yliopiston naisten tautien ja synnytysten dosentti Tapio Hirvosen mukaan laite pyritään hankkimaan lähiaikoina Suomeen. Laitetta valmistetaan kolmella eri periaatteella toimivana Neuvostoliitossa.

Laitteesta on kehitetty myös salkussa mukana kuljetettava versio. Tällaisen pienen laitteen voi Hirvosen arvion mukaan ostaa jokainen kuntosaa kohentamisesta kiinnostunut kotiinsa edullisesti ehkä jo viiden vuoden päästä.

Karashin tutkimuslaitoksella on kokemukset jo noin 10,000 potilaasta.

Työstä poissaolot ovat vähentyneet esimerkiksi yhdessä kevyen teollisuuden tehtäissä 18 prosentista 7 prosenttiin. Astma- ja keuhkotautien vaurioissa valtaosa potilaista on saanut siihen apua.

Laitteella auttaa dosentti Hirvosen mukaan myös ns. lievemmissä oireissa, jolloin oireiden taustalla voivat olla mm. liika psyykinen tai fyysinen rasitus, tupakointi ja ilman saastuminen. Laitteen toiminta perustuu Hirvosen mukaan siihen, että se laajentaa niin kuin kaikkalainen rasitus ihmisen sopeutumista erilaisiin rasituksiin.

Season's Greetings

To our advertisers:

In behalf of readers and subscribers of RAIVAAJA in Florida; Maine, East Templeton, Gardner, Hubbardston, Maynard, Norwood, Quincy, Peabody, and Worcester, Massachusetts; New York; and Ohio, we wish to thank you for advertising in our Christmas Special.

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Peabody, MA



P. J. Woods & Co.

'Real Estate and Insurance

Tel. 531-2777

40 Main Street

Peabody, MA

Hubbardston, MA

Happy Holidays



Hubb Equip. Maint. Co.

Welding - Fabrication

Hydraulic System Repairs

31 Old Boston Turnpike

Hubbardston, MA

Roy Handy, Jr.

928-4258

Norwood, MA



Iloista ja Hauskaa Joulua!



Lydon & Haase Co.

Putkityötä ja Lämmityslaitteita

Tel. 769-0719

215 Fulton St.

Norwood, MA

668-0352

Nordgren Memorial Chapel

Funeral Service

Puhelin PL 852-2161

300 Lincoln St.

Worcester, MA

John F. Carrigan Harry R. Mangsen



Hauskaa Joulua!

May Funeral Service

Hautaustoimisto

Palvelemme Norwoodissa ja ympäristössä!

85 Nichols Street

Norwood, Mass.

Puh. 762-1509



Quincy, MA

*Joulu- ja Uuden Vuoden Tervehdys
asiakkaillemme*

Carl O. Widman & Sons Co.

Auto Body & Fender Repairs

140 Brook Road

Quincy, MA 02169

Tel. 773-0020

*Joulu- ja Uudenvuoden
tervehdys!*

Copeland St. Auto Body Co.

George Jansson

65 Copeland St. W. Quincy, MA

GR-9-6352

*Rauhaisaa Joulua
Hyvää Uutta Vuotta*

A. Monti Granite Co., Inc.

Tukku tuottaja ja valmistaja muistokiville.

266 Centre St.

Quincy, MA 02169

Puh. PR 3-6940

SETTLES

GLASS COMPANIES, INC.

Lasia kaikkiin tarkoituksiin

18 convenient service centers Mobile Service

Andover	14 No. Main St.	Tel. (508) 470-1890
Braintree	132 Hancock St.	Tel. (617) 849-3220
Brockton	Montello & School St.	Tel. (508) 586-1223
Chelmsford	100 Chelmsford St.	Tel. (508) 250-0188
Everett	Revere Beach Pkwy. and Second St.	Tel. (617) 387-1777
Falmouth	229 Main St.	Tel. (508) 548-0601
Gloucester	216 Main St.	Tel. (508) 283-4732
Hingham	6 Station St.	Tel. (617) 740-2900
Holbrook	845 So. Franklin St.	Tel. (617) 767-2100
Hyannis	234 Iyanough Rd.	Tel. (508) 775-0526
Hyde Park	1183 Hyde Park Ave.	tel. (617) 361-1700
Marshfield	820 Plain St.	Tel. (617) 834-6583
Milford	231 East Main St.	Tel. (508) 478-7668
Needham	33 Chestnut Place	Tel. (617) 444-6885
North Weymouth	547 Bridge St.	Tel. (617) 337-6565
Norwood	181 Everett St.	Tel. (617) 769-5540
Quincy	196 Washington St.	Tel. (617) 479-4400
Quincy	Parkingway	Tel. (617) 773-1700
Randolph	1112 North Main St.	Tel. (617) 961-3020
South Weymouth	21 Union St.	Tel. (617) 337-8450
Stoughton	713 Washington St.	Tel. (617) 341-0176
Watertown	347 Main St.	Tel. (617) 926-3377

Settles Glass Corp.

Falmouth 229 Main St. Tel. (508) 548-0601
Hyannis Tel. (508) 775-0526

Matikainen Hiihtoliiton johtokuntaan

Hiihtämisen huipulla nuorena lopettanut Marjo Matikainen on aloittanut uuden uran Suomen hiihtoliiton johtotehtävissä. Teekkari Matikainen valittiin äskettäin Kouvolaan uutena edustajana seuraavaksi kaudeksi Hiihtoliiton johtokuntaan.

SHL:n liittovaltuuston puheenjohtajana jatkaa Kannonkosken Alpo Peltola ja varapuheenjohtajana Kauniaisten Leo Backman. Johtokunnan jäseniksi valittiin erovuoroisista uudestaan Lennart Johans-

son Pietarsaaresta, Paavo M. Petäjä Haapajärveltä, Jouko Törmänen Rovaniemeltä ja Pertti Pirsanen Kuopiosta.

Uusina jäseninä johtokuntaan valittiin Matikainen ja Leena Jääskeläinen niinikään Espoosta. Johtokunnasta putosi Väinö Eskelinen Leppävirralta.

Jääskeläinen on aiemminkin toiminut Hiihtoliiton johtokunnassa, joten Marjo Matikainen on ainoa aito uusi jäsen.



Marjo Matikainen

Suomi kuudes tulovero- tilastossa

Suomessa teollisuustyöntekijöiden tuloverotaso oli viime vuonna kuudenneksi korkein OECD-maissa.

OECD:n tuoreen tutkimuksen mukaan keskimääräistä palkkaa saava suomalainen teollisuustyöntekijä maksoi tuloveroja noin 34 prosenttia palkasta, jos hän oli naimaton. Tuloveroaste oli 26 prosenttia, jos työntekijä oli avioliitossa ja perheeseen kuului kaksi lasta.

Korkein tuloveroaste oli Tanskassa. Siellä luvut olivat 46.6 prosenttia ja 38.1 prosenttia. Suomen edellä olivat yksinäisten verovertailussa vielä Ruotsi, Länsi-Saksa, Hollanti ja Belgia.

Veroja laskettaessa otettiin huomioon ne vähennykset, joita palkansaajille myönnetään automaattisesti perheolojen perustella.

Kuuskoski-Vikatmaa: EY on vanhentunut järjestö

Kansanedustaja Eeva Kuuskoski-Vikatmaa (kesk) pitää Euroopan Yhteisöä vanhanaikaisena järjestönä. Mm. ympäristöongelmat ja maailmanlaajuiset kehityserot edellyttävät hänen mielestään nykyistä laajempaa yhteistyötä.

Kuuskoski-Vikatmaan vaihtoehto EY-jäsenyydelle on Suomen oman vapaakauppasopimuksen kehittäminen.

- Kun Ruotsi ja Norja ovat nyt selvästi liputtaneet EY-jäsenyyden puolesta, asettuu meille tältä taholta melko suuria paineita. Toivoisin, että löytäisimme ratkaisun, joka mahdollistaisi pohjoismaisen yhteistyön Neuvostoliiton Suomeen rajoittuvien lähialueiden kanssa sekä Itämeren piirissä, sanoi Kuuskoski-Vikatmaa.

Season's Greetings from

Maine, New York and Ohio

*Hyvää Joulua ja Toivorikasta,
Rauhallista Uutta Vuotta*

E. C. Moran Company, Inc.

Vakuutusliike

425 Main St. Rockland, ME
Phone 594-4300

CARL W.

Hall
Funeral Service, Inc.

toivottaa

Hauskaa Joulua

533 North Park Avenue Warren, Ohio 44481
(216) 394-4656

Carlie L. Barnett
Carl R. Barnett

Mark L. Hall
Mark L. Hall, Jr.



*Rauhallista Joulua Ja
Onnellista Uutta Vuotta!*

Puhelimenne tekee meistä naapureita!

Olemme palveluksessanne vuorokauden joka hetki! Eivät sääsuhteet, eivätkä pitkät matkat tee siinä eroitusta, sillä olemme varustautuneet käsittelemään ulkopuolisiakin kutsuja yhtä tehokkaasti kuin omiakin paikkakuntamme kutsuja. Jos rakkaanne elämä sattuisi loppumaan jossakin kaukaisessa paikassa, voimme asian järjestää konttoreissamme Poughkeepsie'ssä tai Fishkill'in kylässä, N.Y. Ja siitä alkaen pidämme asiasta huolen.

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
Puh. 452-1680

Hopewell
Junction
221-9234

Village of Fishkill
Puh. 896-6166

Robert H. Auchmoody - Pres.

Fitchburg, MA

Huhtikuun alkupuoliskolla lähes parin tusinan suuruinen joukko kokoontui Messiah Lutheran kirkon seurakuntasaliin keskustelemaan, miten organisoida mahdollisimman monivivahteinen ja tapahtumarikas juhluvuosi Suomen itsenäisyyden 75. juhluvuodeksi.

Konsuli Edwin E. Kaarela oli esittänyt kokouskutsun kaikille Uuden Englannin alueen suomalaisjärjestöille, jotta juhluvuoden tapahtumat voitaisiin laatia yhtenäiseksi kokonaisuudeksi.

naisuudeksi.

Pyrkimyksenä on järjestää tilaisuuksia kautta vuoden 1992 ja siten, että yhtäaikaista ei järjestettäisi useampia tapahtumia, kuten joskus on sattunut.

Ensimmäinen kokous osoitautui hedelmälliseksi. Alku on hyvä, kiinnostusta yhteistoimintaan näyttää olevan. Toivomuksena olisi vain saada etäälläkin toimivat suomalaisjärjestöt mukaan järjestelyihin.



Messiah Lutheran kirkon seurakuntasalissa keskusteltiin äskettäin konsuli Edwin E. Kaarelan (takana kolmas vasemmalta) johdolla Suomen itsenäisyyden 75-vuotisjuhlallisuuksien järjestelyistä.



Season's Greetings
from
Florida

St. Andrew Luterilainen Seurakunta

South "E" St. ja 10. Ave., Lake Worth, Florida
toivottaa

Siunattua Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Keskiv. jouluk. 5 p. Suomenkielisen Yhdistyksen Pikkujoulu klo 7 ill.

Sunn. jouluk. 9 p. Joulukantaatti klo 3 ip.

Keskiv. jouluk. 19 p. Kauneimmat Joululaulut klo 7 ill.

Sunn. jouluk. 23 p. Pyhäkoulun Joulujuhla klo 4 ip.

Jouluaattona klo 10 ill. Englannink. Kynttiläkirkko

Jouluaamuna Kaksi suomenk. jumalanpalvelusta klo 7 ja 9 ap.

Tervetuloa kuulemaan joulun hyvää sanomaa

Pastori Pentti Maki
Turistipastori Timo Saarelma

Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Mack Stephenson Funeral Home



1004 S. DIXIE HWY. - LANTANA, FLA. 33462
TEL. 582-4124

David Jarvi
Funeral Director

Mack Stephenson
Owner/Funeral Director

Tim Walker
Funeral Director

Puhumme
suomea

Burial, Cremation
and Shipping
Service



Floridan Suomalainen Liike-Klubi

Toivottaa kaikille tämän lehden lukijoille

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta 1991

Jäsenliikkeemme yhtyvät tervehdyksiin seuraavasti:

A.G.EDWARDS & SONS 811 Lucerne Ave, Lake Worth, FL 33460-3714 Rauno Aromäki	582-7491	LASSEN LEVYT 2214 NE 1st Way, 19-203 Boynton Beach, FL 33435-2358 Lasse Sjöström	369-5874
AKSILA CONSTRUCTION 810 N A ST, Lake Worth, FL 33460-2425 Sirikka & Väinö Aksila	586-3328	MIDNIGHT SUN - LISA MOTELS 1030 S Federal Hwy, Lake Worth, FL 33460-5148 Tellervo & Raimo Nikunen	588-3640
ALTAI APTS MOTEL 1526 S N St, Lake Worth, FL 33460-5730 Irma & Tim Nurvala	582-1642	NIEMINEN MASSEUR 608 18th Ave, N. Lake Worth, FL 33460-6519 Veikko Nieminen	588-8872
AMERIKAN UUTiset 445 W Lantana Rd, Lantana, FL 33462-1795 Rose-Marie & Aarne Aaltonen	588-9770	PALM BEACH ENGINEERING 1517 N 17th Ave, Lake Worth, FL 33460-6425 Mirjam & Teppo Jokinen	588-1672
ARUBA ARMS MOTEL 1401 S Fed Hwy, Lake Worth, FL 33460-5746 Lydia & Antero Nikunen	588-5529	PALOMAKI T. WILLIAM 1222 Rain Tree Ln, Wellington, FL 33414-8640 Rachel & William Palomäki	793-6757
COASTLINE REALTY, INC. 511 Lake Ave., Lake Worth, FL 33460-3898 Anneli & Pertti Piira	588-2900	PORI GROVES 5574 Haverhill Ext. Lake Worth, FL 33463-6844 Hilkka & Erkki Nylander	968-9256
COSMOS GROUPS 7020 Half Moon Cir #512 Hypoluxo, FL 33462-5435 Taimi & Alfons Ukkonen	586-3373	RAHM TOURS 12 S Dixie Hwy, Lake Worth, FL 33460-3737 Marja-Liisa & Ali Sadik-Ogli	582-9700
CRESTWOOD CONSTRUCTION 1721 Crestwood Blvd, L. Worth, FL 33460-1756 Ilta & Allan Harikkala	585-6397	SALOMAA INVESTMENTS P O Box 1331, Lake Worth, FL 33460-1331 Nadja & Tuure Salomaa	588-5764
FINN. AM. CONSTR., INC. 2906 SE Paramount Ln, Stuart, FL 34997-8516 Lola & Eino Piekkola	1-283-6134	SATAMA CONSTRUCTION 210 SW Atlantic Dr, Lantana, FL 33462-1939 Rauni & Paavo Satama	588-4507
FINN BUILDERS CONSTR. 1502 S Lakeside Dr, #210, LK Worth, FL 33460-5865 Annikki & Yrjö Ylijoki	586-5951	SCANDIA BAKERY 16 S Dixie Hwy, Lake Worth, FL 33460-3728 Aune & Taisto Kälviä	582-1600
FINN MOTORS 1214 Wingfield St, Lake Worth, FL 33460-5586 Maija & Kari Hyytiäinen	586-3832	SHANGRI-LA LODGE 1700 SO Federal Hwy, Lake Worth, FL 33460-6643 Irma & Kaj Vennerquist	582-1700
FLORIDA RESTAURANT 467 Greynolds Cir, Lantana, FL 33462-4565 Tuulikki & Juhani Pöllänen	585-4651	SILVAN ALLAN 1106 So. Palmway, Lake Worth, FL 33460-5108 Regina & Allan Silvan	582-0963
HELOTIE KEIJO 5100 N.W. 11th Dr., Pompano, FL 33064 Lolan & Keijo Helotie		SIMOLA FLOWERS 1700 SE Darling St, Stuart, FL 34997-6412 Eva & Jaakko Simola	1-286-1055
INFRARED DETECTORS 1318 S Palmway, Lake Worth, FL 33460-5608 Toivo Juvonen	585-8618	SUONPÄÄ RENTALS P O Box 1104, Lake Worth, FL 33460-1104 Ilkka Suonpää	967-5120
JAAKKO'S FRAME SHOP 3949 Melaleuca Ln, Lake Worth, FL 33461-5154 Taimi & Jaakko Kotkavuori	965-4196	TAPIO ANTILA KIRJANPITO- & VEROPALV. 1300 W Lantana Rd, #100, Lantana, FL 33462-1519 Airi & Tapio Antila	588-5013
KIISKI'S APTS - MOTEL 1312 S N St, Lake Worth, FL 33460-5643 Helinä & Vilho Kiiski	585-3730	THE RINGMAKER 214 Southern Blvd, WPB, FL 33405-2738 Riitta & Jorma Huttunen	655-1712
KILPO CONSTRUCTION 6560 Paul Mar Dr, Lantana, FL 33462-3938 Pirkko & Peter Kilpo	586-6114	TOMMOLA APTS 1321 Date Palm Dr, Lantana, FL 33462-1401 Sirikka & Arvo Tommola	585-7093
KIVISTO LAKITOIMISTO 1010 Tenth Ave. No, Lake Worth, FL 33460-2107 Sharon & Jussi K. Kivistö	582-3300	TUOMINEN APTS- CONDOMIN. 1010 S N St, Lake Worth, FL 33460-5155 Eira & Paavo Tuominen	582-8606
K. K. CAR CO. - RENTALS 917 S Dixie Hwy, Lake Worth, FL 33460-5113 Eila & Osmo Sikanen	585-1731	VÄISÄNEN 508 W Drew St., Lantana, FL 33462-4536 Irma & Alpo Väisänen	582-6481
KOMONEN JEWELRY 1505 Lucerne Ave, Lake Worth, FL 33460-3618 Raija & Matti Komonen	585-1084	YLIJOKI KIINTEISTÖNVALITTAJA 1881 Travis Rd., L.Cik. Shores, FL 33406-5261 Helena & Jorma Ylijoki	642-8547
LAHTELA INVEST. 117 No. Lakeside Dr, Lake Worth, FL 33460-3508 Helja & Olavi Lahtela	533-5996		

From the desk of Stig Häggblom:

Vierumäki

Kun suomalaiset uhreilujoh-
tajat edistyvät alallaan he
pääsääntöisesti muuttavat
maaseudulta pääkaupunkiin.

Jukka Uunila tuli Seinäjoel-
ta kehittytyään sitä ennen
Kuortaneen urheiluopiston ku-
koistavaan toimintaan.

Matti Ahde saapui Oulusta.
Ahteen kohdalla tosin voi
daan sanoa, että eduskunta-
työ vei hänet Helsinkiin, mutta
asettuminen asumaan Van-
taalle tapahtui ajankohtana,
jolloin pääjohtajuus Veikkauk-
sessa jo oli selvästi näköpiir-
issä. Puheenjohtajuus TUL:
ssä ja jäsenyys olympiakomi-
teassa taas tekee Ahteesta
näkyvän urheilun johtajan.

Tapani Ilkan kohdalla voi
olla poikkeus tästä säännös-
tä. Jo ennenkuin Ilkasta tuli
Suomen olympiakomitean pu-
heenjohtaja tiedettiin hänelle
etsittävän sopivia työtehtäviä
Helsingistä, mutta sitten ker-
taheitolla kävikin ilmi, että Ta-
pani Ilkka jää Vierumäelle
Suomen Urheiluopistoa joh-
tamaan.

Joitakin vuosia sitten Vie-
rumäeltä Helsinkiin muuttanut
Pekka Vasalakin on nyt palan-
nut Vierumäelle. Vuoden
1972 1.500 m olympiakullan
voittanut Vasala on ryhtynyt
Vierumäen talouspomoksi.

Yhtiöitä tässä piirissä on

useitakin ja yli 50 miljoonan
markan vuositulolla oleva ra-
haruletti tekee Vasalasta Il-
kan todennäköisesti tärkeim-
män avustajan opistolla.

Vierumäkeä taas kutsutaan
"maailman vanhimmaksi ur-
heiluopistoksi." Yrityksen pi-
sti alulle 20-luvulla Lauri "Tah-
ko" Pihkala, löydettyään ensin
tämän suomalaiselle urheilu-
hengelle niin sopivan maa-a-
luen.

Tauno Juurtolalta johtajan
tehtävät lunastanut Tapani Ilk-
ka on johtanut Vierumäkeä jo
pitkään. Monet rohkeat uu-
distushankkeet ovat Suomea
yllättäneet. Jäähallin tulo oli
tällainen hanke.

Tänä päivänä kuitenkin on
täysin normaalia, että Sveitsin
ja Italian jääkiekkomaajouk-
kueet ovat täällä valmennus-
leirillä. Samoin viihtyvät täällä
venäläiset. Viktor Tihonov on
kutsunut Vierumäkeä Neuvos-
toliiton maajoukkueen "pää-
harjoituspaikaksi ulkomailla".

Sakari Pietilä, joka nykyisin
johtaa Vierumäen jääkiekko-
toimintaa, tietää että venäläi-
set tuovat mukanaan tärke-
ää valmennustietoutta myös
suomalaisille. Ihmekö siis,
että myös Suomen "leijonat"
pääsääntöisesti latautuvat

juuri Vierumäellä.

"Kansainvälisyys" on muo-
tisana Vierumäellä. Näyttää-
kin siltä, että opiston johto-
ryhmä näkee amerikanpuolei-
sten ammattiseurojen tulo
Vierumäelle vain ajan kysy-
mykseksi.

NHL-seuroja Vierumäelle
harjoittelemaan?

Ilman muuta! Valmiutta on,
sanotaan Vierumäellä.

★

Kaikki nämä suuret muuto-
kset ovat tulleet Tapani Ilkan
aikana ja vaikka hänellä on
maan olympiakomitea johdet-
tavanaan ja EM-kisat yleisur-
heilussa 1994 valmistettava-
naan tuntuu myös oikealta
että hän johtaa edelleen Vie-
rumäkeä. On katsottava ja
nähtävä mihin homma päät-
tyy, jos päättyy...

Tapani Ilkka oli myös se, joka
aloitti "mökkikylien" rakenta-
misen Vierumäellä ja toi sinne
golfiin. Tämä ei aivan onnis-
tunut ilman vastarintaa, joskin
melko näkymätöntä.

Tri Heikki Savolainen Kaja-
nista oli se, joka nosti äänek-
käämmän protestin ja hän teki
sen Tahkon läheisenä ystävä-
nä ja tämän uskottuna.

Tuskin kukaan olisi voinut
esiintyä suuremmalla ponnel-
la kuin Savolainen, voimisteli-
ja, neljänsien olympiakisojen
mitalimies. Heikki Savolai-
nen, eikä kukaan muu, oli se,
joka oli vannova olympiavalan
1952 Helsingin kisoissa ja oli
se, joka voimistelijana luot-
tasi Birger Stenman'n val-



Tapani Ilkka, Vierumäki -opiston rehtori ja Suomen Olym-
piakomitean puheenjohtaja.

mennettua joukkuetta jouk-
kueultaan Lontoossa.

Mutta ei Savolainenkaan
pystynyt Vierumäen kehitys-
suuntaa muttamaan. Tätä oli

sanelemassa ajan henki Suo-
messä ja kasinotalouden pin-
nalle nostamat tosiasiat.

Vierumäelle löysi tiensä
jatkuu sivulla 18

Announcing a very special fare to Helsinki for a limited time only:

HELSINKI

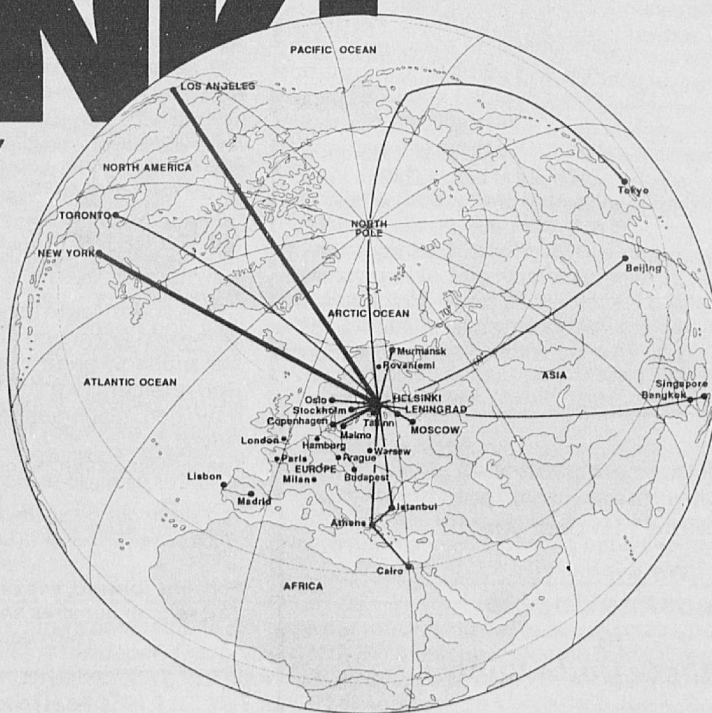
ONLY

N.Y.

\$199

L.A.

\$249



"Helsinki Saver" fares with 15-day advanced purchase. Fares are each way based on roundtrip from New York to Helsinki economy purchase. \$16.00 U.S. departure tax and customs fee not included. Fares are subject to change without notice. Minimum stay is 5 days. Maximum stay is 14 days. Fares are valid for travel commencing 11/1/90 with a last travel date of 12/23/90, and for travel commencing 1/8/91 with a last travel date of 2/12/91. Seats are limited and may not be available on all flights. Fares are non-refundable and no changes are allowed.

If you prefer to travel to Helsinki at another time, or on a program that includes your hotels, and practically everything else, you may want to consider one of our unique **Cultural Crossroads** tour programs

Helsinki Weekend. 6 days. From \$495*. Escape for a weekend you'll never forget at a price you'll find hard to believe, including roundtrip airfare from New York to Helsinki, 4 nights in a first-class hotel, continental breakfast daily, a city sightseeing tour, 2-day Helsinki card for unlimited city transportation and free or reduced admission to over 50 museums and sights, plus a booklet of "World Class Shopping & Dining" value certificates.

Cinderella Cruise & Weekend Escape. 6 days. From \$545*. Discover what really happens on a Baltic winter weekend on this unique independent pre-packaged tour. The Cinderella Weekend includes 2 nights of non-stop fun on the brand new Cinderella cruise ship - it has 22 restaurants and bars, a night club and discos, plus much more. Also included are 2 smorgasbord dinners on board, a day in Stockholm for exploring, 2 nights in Helsinki for shopping and relaxing, and buffet breakfast daily.

For more information and reservations, call your travel agent, or Finnair, 800-950-5000, in New York, 212-889-7070.

FINNAIR

* Price per person double occupancy, including airfare from New York. Price slightly higher from Los Angeles. Price varies depending date of departure. Helsinki Weekend from \$495 to \$795, Cinderella Cruise and Weekend Escape from \$545 to \$795.

The Finnish-American

RAIVA AJA

FINNISH INDEPENDENCE DAY -- DECEMBER 6

Speaking of patriotic poems...

by Signe

In the years 1848 and 1860, the Finnish poet, Johan Ludvig Runeberg, writing in Swedish, published two volumes. Titled *Fänrik Ståls Sönger*, they contained a total of 35 poems.

Soon they were translated into Finnish, *Vänrikki Stoolin tarinat*, and by 1907 an English version appeared as *Ensign Stål's Songs*, translated by Isabel Donner.

All this would not have been particularly noteworthy were it not for the fact that these poems, several of which my father would quote from memory, aroused in the people of Finland an almost overwhelming sense of nationalism and patriotism. Hope for independence had its beginning.

In the introduction to the English version, Ernst Lagus writes the following:

"The communication between Finland and England becomes year by year more lively, and more and more Englishmen have begun to interest themselves in the land of a thousand lakes.

"But no knowledge of its spiritual life is possible for him who is not acquainted with our pride and glory, Runeberg's *Ensign Stål's Songs*."

Inspiration for these poems came to Runeberg when, as a young man, he went to live in the home of Captain Enehjelm as a tutor for the latter's children.

Living there also was a retired soldier, Ensign Pelander, who had fought in the war in 1808. The old man spent his time repairing nets and doing other small jobs.

One day Runeberg said to him:

"I've read of Finland's latest war, And Finnish blood is flowing in my veins, too -- it is my pride; Could you not tell me more, "I cried.

Surprised, the old man gazed at me, Then, quickly comprehending, With kindling eye and mien as if He in the ranks were standing, "Yes, I can tell much if you care to listen, sir, for I was there."



These tales which I in song recite
The old man oft repeated
While we on many a quiet night
Beside his hearth were seated.
In simple words as told to me,
I offer them, dear Land to Thee!

In the poems, Runeberg gives the old soldier the name Ensign Stal and implies that all the narratives were his.

In truth, although the stories are based on the events of the War of 1808-1809, fought between Sweden and Russia, they cannot be considered true history for Runeberg's imagination played a large part in them. He created many characters who might have lived at that time.

Described are not only the horrors of war, but also the many sacrifices required of everyone.

It is possible to mention here only a few titles and excerpts

from the collection:

THE SOLDIER BOY

My father a young soldier was,
at fifteen held a gun,
At seventeen a man full grown,
more gallant were there none.
The field of glory was his all,
To fight, bleed, die, if such the call;
And I -- I was his son.

And when to fifteen years I've come
if I so long should live,
To that same hunger, strife and
death myself I'll freely give.
Where bullets fly the thickest,
there
Will I be found to take my share.
There will I also do and dare
As my forefathers did!

MARCH OF THE MEN OF PORI
(PORILAISTEN MARSSI)

This poem was written in 1860 as the text to a march tune which has probably been used by the Pori regiment in the War where they had distinguished themselves.

Peace, rest, pause, no more are
thine!
The storm has burst, the lightnings
flash, the cannon's thunder rolls
and thrills.
Forward, forward, line on line!
The valor of our sires shall in our
own deeds shine.

Sweyn Duva

The youngest of nine children, Sweyn Duva toiled all day, but everything he did was wrong. To everyone's surprise, he finally decided, "A soldier I will be."

There was some question about his ability, but he was given permission to carry a gun, and join the army.

Untiring he truly was,
no one could be so more,
He stamped until the ground it
shook, marched till sweat did pour;
But ever when the order came,
he did the other thing.
And when to "Right about" was
cried, he to the left would swing.
But if the word was "Shoulder
Arms!" then down the musket
went.
And if instead 'twas "Ground Arms!"
then 'twas to his shoulder sent.

Then came the war. The soldiers were told to guard a bridge where the Russians would cross a river. They were either to defend the bridge or destroy it.

The battle raged, and so many soldiers died that finally the order to retreat was given.

Sweyn, of course, misunderstood and stayed behind. A giant of a man, he stood alone at the bridge, and killed the enemy, one by one.

Finally, the Russian troops fell back, but Sweyn Duva died defending the bridge.
The bullet knew its business well.
It left the simple brow untouched,
which was his weakest part,
And went to what was better far,
his brave and noble heart.

Though Sweyn Duva's head was
weak, his heart, yes,
that was good.

LOTTA SVARD

As a young rosy-cheeked girl, Lotta fell in love with Svard. and they were married.

When he left for war, she accompanied him to the front, and nursed the soldiers who were wounded or who needed food and drink.

After Svard was killed, she continued working in the canteen, and traveled with the army summer and winter. She grew old and wrinkled, but gained the love and gratitude of the soldiers.

Many years later, in 1919, Lotta Svard was the name taken by the women who nursed the soldiers in later wars. Even little girls has their own organization,

and were known as pikkulottia.

MAAMME (OUR LAND)

Of all the poems, this, the first one in the book, became the best known and the most famous.

Set to music by Fr. Pacius, it was first sung at a students' festival in Helsinki on May 13, 1848. It is known today as the national anthem of Finland.

Our land, our land, our Fatherland,
O sacred word, sound high!
As on our fathers' soil we stand,
Nor hill, nor vale, nor sunny strand
Nor fertile plain 'neath southern sky
Can with our bleak North vie.

We love our streams,
so clear and bright,
Our torrents' rushing sound,
The murmur of the woods at night,
The starry skies, the summer light,
All, all are dear -- both sight and sound
Are with our heart-strings bound.

Here were our fathers' battles fought,
With fortune good or ill;
In days now bright, now dark,
they wrought
With sword or plough or earnest thought,
Striving each duty to fulfill
With steadfast mind and will.

Here ran the blood that dyed the ground,
For us, for us, it flowed;
And it was here their joys they found,
And here that sorrows held them bound,
Those men, who for us bore the load;
We reap -- 'twas they that sowed.

Thy bloom is shrouded now in night,
But dawn shall come again.
See! from our love shall rise thy light,
Thy joy, thy hope, fruition bright,
And higher yet shall sound the strain
Our Fatherland's refrain!

Baltimore, MD

Our participation at the Ethnic Heritage Festival was again successful with volunteers in costume Jaana Jaakkola, Marianne Miles, Raita Karpia and Paula Parviainen.

Special thanks to Pirkko and Calvin Pelto, Richard Miles, and Tom Salmi for manning the display table.

Our success was accomplished by "Memories of Finland" for items to sell, and Finnair and the Embassy of Finland for providing Finnish literature for our booth.

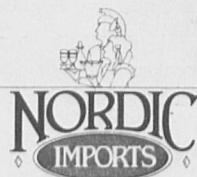
Our most popular contribution to this ethnic event was the performance of the Nordic Dancers. They debuted a new Karelian dance routine that was well done. Again, our hearty thanks to this dedicated group!

Kalevi A. Olkio
Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter

To all our Finnish friends
KIITOS for helping to support
our store this past year.

We wish you
Hauskaa Joulua
ja
Onnellista Uutta Vuotta

Ed and Linda (Nattila) Niskanen



10% off for saying you saw us in RAIVA AJA
offer good through December 24, 1990

Peterborough PLAZA, RTE 101, Peterborough, NH
(603) 924-9551

Heritage Christmas giving

The Knives of Finland

by Les Ristinen

The only reference book in the English language about world famous Finnish cutlery. A basic historical review of the knives and knifemakers throughout Finland. This book is a reference guide to Finnish knives found worldwide and includes archival photos, catalogs, color and black and white photography. Soft cover, 96 pages. 5 1/2" x 8 1/2", \$14.95 postpaid.

Suomi Shop
Box 303, Wolf Lake, MN 56593



Mortgage burning at St. John Lutheran Church

BROOKLYN, CT - St. John Lutheran Church held its mortgage burning ceremony Sunday, Nov. 4, 1990. Following the morning worship service, everyone proceeded into the Fellowship Hall, where a luncheon of finger foods was enjoyed, with an artfully decorated cake made by Jean (Kauranen) Mekkel as dessert.

Helen Kauranen was the mistress of ceremonies. Pastor Robert Blackard led the opening prayer, and everyone sang the opening hymn, "Praise to the Lord, the Almighty." Pastor Blackard welcomed us to this very special occasion.

Ellen Majonen, organist for the Finnish worship service, and Hannu Mäkipuro sang a duet in Finnish "Maa on niin kaunis."

Walter and Violet Sandholm,

from whom the land was purchased, presented slides of the ground breaking, and building the church from excavation to the finish. Afterward they gave the slides to the church, for which they received a round of applause. They are a visual record for future generations.

Greetings from former Pastors David Halmers, William Carter and Jane Strohl were read. Gale Williams and Michael Barry sang a duet in English, "Morning has Broken."

Then came the main event - the mortgage burning by Pastor Blackard and Elis Rabb.

Elis Rabb along with his wife, Olga, spent countless hours working on the building, as well as starting the Glass Fund which paid the secondary loan. With gratitude we remember Olga.

The closing prayer and the Lord's Prayer were followed by the hymn, "O God, Our Help in Ages Past."

St. John started as a Finnish Evangelical Lutheran congregation on Nov. 8 1931, meeting in the Fellowship Hall of the Federated Church of Christ in Brooklyn. Pastor Viljo Heiman led the Finnish congregation from 1933 to 1977.

English services were started March 15, 1959, at the Federated Church and later moved to the Brooklyn Grange Hall on Oct. 4, 1964. On Nov. 14, 1969 both English and Finnish congregations moved to the new church.

English services are held 11:00 am each Sunday, and Finnish services the 4th Sunday of each month at 2:00 pm, except January.

Ekman to receive Ellis Island medal

NEW YORK, NY - Katri Ekman of Lake Worth (FL) is among the recipients of the 1990 Ellis Island Medals of Honor to be presented during ceremonies on Ellis Island Sunday, December 9, it was announced November 13 by William Denis Fugazy and Hon. Paul O'Dwyer, honorary chairmen of the National Ethnic Coalition of Organizations (NECO).

The Medals of Honor recognize and honor the contributions made to America by citizens from diverse ethnic groups.

The nomination of recipients came through NECO member organizations and through thousands of forms submitted by the public.

NECO, an umbrella group for 66 of the nation's largest heritage groups, participated in the first presentation of the Medals in 1986 during the 100th Anniversary celebration of the Statue of Liberty.

Besides Ekman, this year's Medal recipients include President Bush and former Presidents Reagan, Carter, Ford and Nixon as well as 89 other native or naturalized American citizens.

Katri Ekman has long been

active in the Finnish American community.

For many years she lived in Brooklyn (NY) where she was a member of the Ladies of Kaleva, Annikin Lodge.

She also was manager of the *New Yorkin Uutiset* from 1967-73.

Ekman also served as co-editor of *A History of Finnish American Organizations in Greater New York 1891-1976*.

Ekman now lives in Lake Worth (FL) where she continues her involvement in community activities.

American-Scandinavian Foundation exhibit introduces new generation of artists

NEW YORK NY - "New Scandinavian Painting," which opened on Friday, November 30, at City Gallery, brings together the work of ten important young Scandinavian artists-two painters from each of the five Nordic countries. An exhibit as much about painting as it is about an area of the world, the diversity of contemporary painting styles will be a marked feature of the show, but reference to Nordic traditions will also be apparent in much of the work.

The ten artists are already well collected and exhibited in their own countries and in Europe, but in most cases, this exhibit will introduce their work to an American audience for the first time. The show represents a new generation of Scandinavian artists-all of whom were born in the late 40's and 50's, and many of whose work re-

flects a growing "internationalism" in Nordic art.

Representing Denmark are Torben Ebbesen and Mette Gitz-Johansen; from Finland, Marik Makela and Thomas Nyqvist; from Iceland, Hulda Hakon and Jon Oskar; from Norway, Bjorn-Sigurd Tufta and Yngve Zakarias; and from Sweden, Leonard Forslund and Hakan Rehnberg.

"New Scandinavian Painting" will be open to the public November 30, 1990 through January 11, 1991. This exhibit is presented in cooperation with the New York City Department of Cultural Affairs.

City Gallery, located on the 2nd floor of the Visitor's Center at Two Columbus Circle in Manhattan, is open to the public, free of charge, Monday through Friday from 10 am - 5:30 pm.

1865

1990



125th anniversary of the birth of Sibelius

JEAN SIBELIUS was born on December 8, 1865, in Hämeenlinna, Finland, where he spent his childhood. He began regular piano lessons at the age of nine and violin lessons at 15, and made his first attempts at composition at 10 years of age (e.g. *Vattendroppar*).

In 1885 he became a pupil at the Helsinki Music Institute studying violin and composition, and later continued his studies in Berlin and Vienna (1889-91). After returning to Finland, he served as teacher at the Helsinki Music Institute (1892-1900 and 1907-10) and at the Philharmonic Society's Orchestra School (1892-97). In 1897 Sibelius was awarded a lifetime grant by the state which enabled him to devote his career to composing.

He died on September 20, 1957, in Järvenpää, Finland.

Jean Sibelius was a highly personal, romantic composer, yet at the same time he represents the culmination of nationalism in Finnish music. He emerged as an international genius on the music scene of Finland during a period which marked the breakthrough of the national spirit in the country (between 1900 and 1920), and he became something of a national hero during the time Finland gained its independence in 1917.

Although Sibelius's extensive range of composition includes chamber music, piano and violin music, as well as songs for soloists and choirs, he is best known for his orchestral works; among them tone poems on national subjects, such as *En Saga* (1892; rev. 1901) and *Finlandia* (1900); *The Swan of Tuonela* (1893, from the Lemminkäinen suite); *Valse Triste* (1903); *Violin Concerto* (1903); seven symphonies (1899, 1901, 1907, 1911, 1915, 1923 and 1924).

Sibelius's works express an intense, mystical love of nature, often conveying the brooding and melancholy of Finland's northern landscape as well as violent contrasts between tempest and idyllic lyricism. In his symphonies he adapted traditional form to his individual manner of building upon short motifs.

Finnish Cultural News

130!

Nine new subscribers since last week's paper!

Now that's the kind of progress we like to see. Let's keep the momentum going! Use the coupon on the right to get someone to subscribe. If you send it in, then you're eligible for the drawing. If they send it in, then their name goes in the barrel.

Remember folks, this is your paper. It's not operated for private gain. The only way that RAIVAAJA can continue to improve is with your help.

It's up to all of us to work to make RAIVAAJA the best Finnish American newspaper!

RAIVAAJAN KONTTORI

For RAIVAAJA's 85th we are launching a campaign to increase our readership because we know that there are many more people out there who would enjoy the paper. Our goal is 850 NEW subscribers for the 85th! Everyone who gets a NEW order of a 12 month subscription participates in a drawing held at the end of the year. The prizes are \$200, \$100 and \$50. The drawing will take place December 31, 1990. EVERY time you send in a NEW subscription we'll add your name to the drawing pool. So, no more of passing the paper around to a friend, neighbor or relative - get them to subscribe instead! Your own NEW subscription also makes you eligible to participate in the drawing.

Raivaa Publishing Co., P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

SUBSCRIPTION COUPON USA 12 mo. \$20.00 Foreign 12 mo. \$24.00

Agent: _____

Address: _____

Subscriber's name: _____

Address: _____

Letter to the Editor

Could you help?
I am interested in finding stores, etc., carrying Finnish articles -- like T shirts with SISU printed on them.

Would appreciate the names of some -- only if they handle mail orders.

Just wrote to "The Gift Chalet", they had an ad in the 11/7/90 issue of RAIVAAJA that arrived here on 11/13/90.

Thank you for your trouble.

Very truly
W. G., Montville NJ

Thank you, W. G., for your letter, but we can't be of immediate help. This time of year is very busy here at the paper, getting Christmas ads and planning larger issues. This year were are extremely short-handed which makes everything worse. So, we cannot do the research we would like to do to answer your request.

However, we turn to our readers for help.

What is your favorite mail-order source for "Finnish articles" or Finnish-American articles? Do write and we will print your comments in the paper.

Also, a notice to all the stores and shops out there: Why not place an ad in RAIVAAJA to let

people know what you sell?

Contact RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600; Tel. 508-343-3822 for our advertising rates.

PICK YOUR OWN Christmas tree at Santa Claus' village in Finnish Lapland. Finnair's three- and four-day family holidays allow travelers to experience a traditional Finnish Christmas, tour Santa's workshop and even earn a reindeer driving license.

Available December 23-28, prices for the packages begin at \$590 per person, double occupancy, and include airfare from Helsinki to Lapland, hotel accommodations and meals. Reduced rates for children under 11 years old are available.

The vacations offer a variety of holiday activities such as tree-trimming, a special Christmas program, snowmobiling, tobogganing, and, of course, a visit from Santa Claus.

For more information on this package and other tours to Santa Claus Village, contact the Finnair Tour Desk, 1-800-950-5000, in New York, 212-889-7070; or the Finnish Tourist Board at 655 Third Avenue, New York, NY 10017.

Finnish American Club of Saima

Saima Park • Fitchburg, Mass.

Come to our holiday gala

The Finnish American Club of Saima is having its annual Christmas Potluck Dinner Sunday, December 9, at Saima Park.

The dinner will be served at 1:00 p.m. The only charge for the affair is a dish for the potluck table. If you are bringing a guest, bring a little extra.

We will have entertainment. We have two video films; one is about Christmas in Finnish Lapland, you will enjoy it.

The other is a video film of "Talkootanssit". This was filmed in Connecticut during the visit of the theatre group from Finland. We are planning other entertainment for the afternoon.

Come, you will have a rewarding afternoon. All welcome.

The chairperson for the Potluck Dinner is Paula Parker. Paula's telephone number is 508-343-4993.

Dances at Saima Park

Dec. 8, Honkala; Dec. 15, D. Wells Duo.

Looking ahead

There will be a meatball dinner on Sunday, January 20.

Laskiainen will be observed on Sunday, February 17. There will be peasoup (*rokkaa*), hot-dogs, coffee, skiing, sledding (if snow cover) and video films. Details later.

Finn Nite will be March 30.

Annual turkey dinner

Our turkey social was something to crow about.

225 came to have the dinner, and to play games for turkeys or cash prizes.

Those in the kitchen heard nothing but praises for the dinner.

A special "thank you" goes to Nils and Eileen Granfors for chairing the affair, and to Tarmo and Helen Hannula, Olavi Tas-tula, Paula and Eino Parker, Miriam Lehto, Walfrid Makela, Ruth Holm, Ray Aho, Mary Jean Davis and Voitto Jarvi.

A "Thank you" to all the board members and alternates for the 30 pies that were received.

If you missed it, you missed a good affair.

Seriously

Now is the time to give joining Saima a great deal of thought.

Saima has only one mission

and that is to preserve our heritage. We know that you are for that also. Working together as members of Saima we can go a long way in keeping the heritage alive.

Join today. Your dues are \$10.00 per person per year. The year is from Oct. 1 to Oct. 1. With your dues you receive the newsletter plus discounts to many of the club activities.

Above all you will be a part of preserving our heritage.

In memoriam

Aili Fors, Fitchburg; Alice Hannus, Phoenix AZ (formerly of Gardner); Jyry Kansanen, Fitchburg; John Korvela, Fitchburg; Albert Koski, Baldwinville; Luwana Matson, Dexter, ME; and Tauno Palo, Newark, DE.

Season's Greetings
Tarmo Hannula

Bloomington, IN

The Bloomington Symphony Orchestra and Indiana University Department of Uralic & Altaic Studies will present "A Celebration of Finnish Music" on December 7 and 8.

On Friday, Dec. 7, there will be an illustrated lecture entitled "Finnish Music Since Sibelius" by David Pickett at 7:15 p.m. in Woodburn Hall 101 at the university.

Then at 8:30 p.m. in the same place there will be two films, "Arctic Delights", a safari through Finnish Lapland, and "Echoes in the Wilderness", made at the 1985 Kuhmo Chamber Music Festival with Oleg Kagan, Krystian Zimmerman and Peter Csaba.

On Saturday, December 8, there will be a concert commemorating the 125th anniversary of the birth of Jean Sibelius by the Bloomington Symphony Orchestra.

The program will feature *Cantus Arcticus, Op. 61* by Rautavaara; *Notturmo* by Merikanto; *Finnish Fantasy, Op. 88* by Glazunov; and *Symphony No. 3 in C major, Op. 52* by Sibelius.

Tickets for the concert are available from Ars Nova, Swain Ave, and The Viewpoint, College Ave.

Maynard, MA

Little Christmas, Finnish Independence Day and the 125th birthday of Jean Sibelius will all be celebrated by the Maynard Lodge of Ladies and Knights of Kaleva on Saturday, December 8.

The special program begins at 7:00 p.m. at the Concord Street Circle Senior Center. 73 years of independence from the Soviet Union will be honored.

The public is welcome.

Susan Alatalo
Junior Matron

Town Hall on Sunday, December 9, at 3 p.m.

There will be program, the Bethlehem pageant, Santa Claus and refreshments.

Any child may participate to give program or be in the pageant.

Everyone is welcome. For more information, contact Lempi Aalto, 508-874-2208.

Kalenteri

CALIFORNIA

Dec. 8 - Pikku Jouluk, Finnish American Home Association Heritage Center, 197 Verano Ave, Sonoma. Sauna ready at 1 p.m.; tree trimming, food & music, 3 p.m.

Dec. 9 - Children's Christmas Party, 2 p.m., Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Sponsored by the United Finnish Brothers & Sisters.

Dec. 15 - Joulujuhla, Christmas concert and dance, 7:30 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Dance music by The Laine Family. Sponsored by Finnish Brotherhood Chorus.

CONNECTICUT

Dec. 6 - Finnish American Heritage Society meeting, 6 pm, Finnish Hall, Canterbury. Meeting is followed by Christmas party with a potluck supper.

Dec. 9 - Christmas Party, 3 pm, Aura Hall, Voluntown.

April 4-7 - FinnFest USA '91, Lake Worth. For more information, write: FinnFest USA '91, P. O. Box 1229, Lake Worth FL 33460.

Dec. 16 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Congregational Church, South Paris. Christmas related program.

MASSACHUSETTS

Dec. 6 - Finnish Cultural Center at Fitchburg State College board of trustees meeting, 7 p.m., Room 205, Hammond Building, Fitchburg State College, Fitchburg.

Dec. 8 - Kaleva Christmas Fair, 10 am-2pm, Kaleva Koti, Fitchburg. Coffeebread, baked goods, luncheon, Christmas crafts, white elephant.

- Celebration of Little Christmas, Finnish Independence Day and the 125th birthday of Jean Sibelius, 7 pm, Concord Street Circle Senior Citizen Center, Maynard. Sponsored by Maynard Lodge of Ladies and Knights of Kaleva.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Veikko Honkala. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

Dec. 9 - Finnish Ski Club meeting, 11 am, Veikko Honkala's residence, Pine Rd, Ashby.

- Finnish American Club of Saima Christmas Party, Saima Park, Fitchburg. Potluck dinner 1 pm. All welcome. Bring a dish for the table.

- Finnish Christmas Party, 3 pm, Town Hall, Westminster. Program, Bethlehem pageant, Santa Claus and refreshments. Everyone is welcome.

Dec. 15 - Kaleva Children's Christmas Party, 2 p.m., Kaleva Koti, Fitchburg. Call Julie Wentworth at 582-6178 if your children are attending.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

Dec. 23 - Bethel Church Christmas celebration, 2 pm, Elm St. Congregational Church, Fitchburg. Christmas songs and refreshments.

Dec. 31 - New Year's Eve Party, Saima Park, Fitchburg. Music by Veikko Honkala. Tickets available at RAIVAAJA. Sponsored by Finnish Ski Club.

MICHIGAN

Dec. 8 - Children's Christmas Party, 2 pm, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills.

Dec. 9 - Pikkujoulu program, 2 p.m., Finnish Center, Farmington Hills.

Dec. 14 - Scandinavian "Nordic Fellows" lutefisk luncheon, Finnish Center, Farmington Hills. Reservations with Harri Virjo at 437-9689.

MINNESOTA

Dec. 3-31 - Photography exhibit: "Landscapes of Darkness", black-and-white photographs of Lapland by Antero Takala, Lutheran Brotherhood Art Gallery (first floor lobby), 625 Fourth Ave South, Minneapolis. Exhibit sponsored by Finnish American Cultural Activities Inc.

Dec. 7 - Finnish Christmas Banquet, 6 pm, The Deco Restaurant, Minnesota Museum of Art, St. Paul. For more information, call Betsey Robbins (641-1202) or Barbara Nelson (729-2245). Reservation deadline Dec. 1. Sponsored by Finnish American Cultural Activities Inc.

NEW YORK

Dec. 8 - Sibelius Birthday Concert, 2:30 pm, Donnell Library Center, 20 West 53rd St, New York. All-Sibelius program featuring Elinor Amlen, soprano; Aleksei Sobolevsky, violin; Martha Umstead, piano. Free admission. Concert coordinated by Catherine Reiner, director of membership activities for the Sibelius Society.

- Joulujuhla, 3 pm, Imatra Hall, 740-40th St., Brooklyn. Greetings from Consul General Garth Castrén; Santa Claus (bring a present for his bag); *joulupuuroa* and *hedelmäsoppaa*, coffee and, dancing to the music of Nils Sanden.

Dec. 9 - Performance of Jean Sibelius' *Luonnotar* by New York Symphonic Arts Ensemble, 3 pm, Julia Richmond High School Auditorium, 67th St, between 1st & 2nd Aves, New York. The Ensemble is conducted by Peter Bellino; featured soloist is soprano Renée Wilson. Free admission. For more info: 212-371-5571.

OREGON

Dec. 7 - Finnish American Literary Heritage Foundation program, 7:30 pm, 171 Cramer Hall, Portland State University. Using slides, music and words, Nestor Perala will make a presentation entitled "Finnish Independence, 1917; and Civil War, 1918."

RHODE ISLAND

Oct. 27 - March 10 - Exhibit: "Facets of the Jewel - Photographs of Roger Williams Park" by Marlene Wisuri-Aho, Museum of Natural History, Roger Williams Park, Providence. Museum hours: Tuesday-Friday, 10 am-4 pm; Saturday-Sunday, 11 am-4 pm.

TEXAS

Dec. 6 - A Festive occasion to commemorate Finland's Independence day, 7:30 pm, Trinity Arts Center, 2819 Forest Ridge Drive, Bedford. Sponsored by Finnish American Society of Dallas-Ft. Worth.

All programs subject to change

Tanhuopinnoissa Washingtonissa

Marraskuun toisella viikollapulla teki kolme paria Revontulet tanhuryhmästä matkan pääkaupunkimme Washington, D.C.:hin tanhun merkeissä.

Tämän kolmipäiväisen oppikurssin olivat järjestäneet yhdessä Nordic Dancers of Washington, D.C. ja Finlandia Club Dancers of Vancouver B. C. länsirannikolta.

Ohjaajana toimi Antti Savilampi, pätevä ja suosittu kansantanssin opettaja, ammatiltaan Suomen Nuorisoliiton liikunnan ohjaaja.

Antti on myös ollut ohjaajamassa neljä kertaa Minnesotan Kisarien järjestämällä vuosittaisilla Minneapolis/ St. Paul tanhukurssilla. Näihin on tullut osanottajia ympäri maata ja myös Kanadasta. Ompa omasta joukostammekin ollut jäseniä mukana.

Säestäjänä toimi Pekka Pentikäinen, lahjakas kansanmusikanntti Sibelius Akatemista.

Lähes viisikymmentä tanhuajaa teki parhaansa pysyäkseen mukana Antin opettaessa meille askeleita ja otteita Suomalais-Karjalaisesta tanhuohjelmasta, jonka hän on suunnitellut tuhansia osanottajia käsittävään Wordlek '91, Vejle - Tanskassa heinäkuussa pidettävään pohjoismaiden kenttäjuhliin.



Musikantit vauhdissa.

Kuva: Leena Kokk

Opetus alkoi lauantaiamuna tasan puoli yhdeksältä ja jatkui kello viiteen. Aamu sekä iltapäivällä saimme hengähtää viidentoista minuutin kahvitauolla, jolloin nautimme Nordic ryhmän tarjoamista herkuista. Puolentoista tunnin lounaalla ryntäsimme etsimään sopivaa ruokaa.

Lauantai-iltana tanssit jatkuivat puoleen yöhön Pekan ja paikallisen Scandinaavia musikanttien tahdilla. Lopuksi Antti johti koko joukon meille ja Kaustisilta tuttuun poloneesiin.

Sunnuntaina jatkoimme samaan tahtiin ja illalla ajoimme pizza kekkereihin paikallisen tanhuparin kotiin. Siellä musikantit viihdyttivät meitä taidoillaan ja Antilla oli muistissaan vanhanajan leikkejä, joilla huvittelimme iltamyöhään.

Maanantaina, Veteraanien päivänä, olivat rivit jo huvenneet. Meidänkin joukostamme lähti yksi pari jo illalla. Me muut hikoilimme vielä puoleen päivään, jolloin jätimme hyvästit emännillemme ja uusille ystäville, joita toivomme näkevämme taas samoissa

merkeissä.

Antilla ja Pekalla oli vielä Minnesotan matka edessä ja sieltä Kanadaan.

Muistelemme tätä reissua kauan sekä pitkää kotimatkaa kun auton reistaillessa hitaasti ajoimme sivukaistaa mailikaupalla.

Nyt on uutta opittavana ja kerkiätte mukaan, kenellä on tosi innostusta kansantanssiin. Harjoitukset ovat McKay koululla tiistai-iltoina puoli kahdeksalta tammikuun 8, 1991 alkaen. Tervetuloa!

L.K.

Indiana

BLOOMINGTON, IN - Indianan yliopisto, mikä tunnetaan erityisesti kansantietous- ja musiikkiopinnoistaan, huomioi säveltäjä Jean Sibeliusen syntymän 125-vuotisjuhlan luento- ja filmi-illan sekä konsertin muodossa.

Myös Suomen itsenäisyyspäivän vietolla on Indianan yliopistossa vanhat perinteet. Edellisvuosien tapaan yliopiston uralilais-altailainen laitos järjestää nytkin joulukuun 6. päivänä itsenäisyyspäivän vastaanoton.

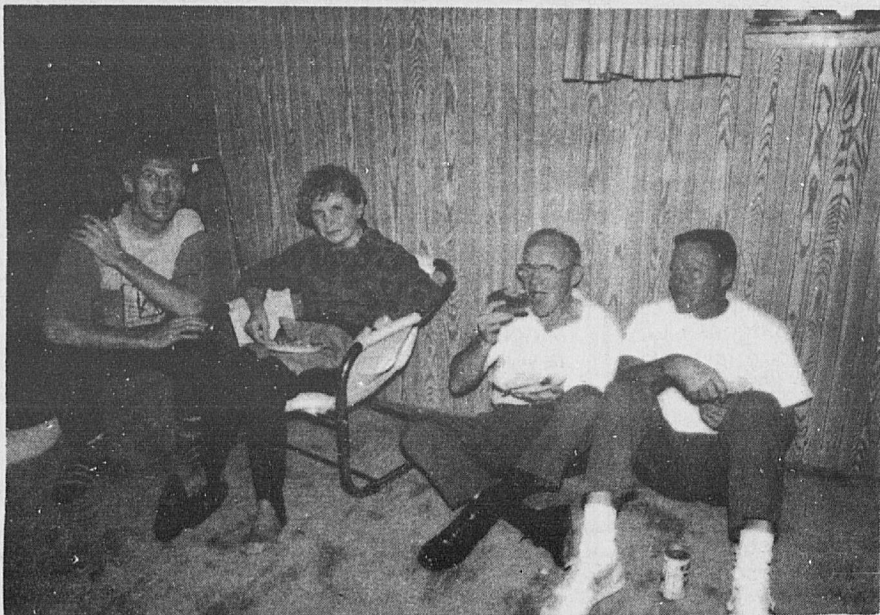
Koska nyt sattuu olemaan myös Sibeliusen juhluvuosi, itsenäisyyspäivän ohjelmaan kuuluu säveltäjää käsittelevä esitelmä, jonka pitäjänä on Bloomingtonin sinfoniaorkesterin johtaja David Pickett.

Luento pidetään perjantaina, jouluk. 7. p:nä klo 7:15 illalla yliopiston Woodburn Hallissa.

Välttämättä sen jälkeen klo 8:30 ill. esitetään Suomen Lappia esittelevä filmi sekä vuonna 1985 Kuhmon kamarimusiikkifestivaaleilla filmattu elokuva "Echoes in the Wilderness". Siinä esiintyvät muusikot Oleg Kagan, Krystian Zimmerman ja Peter Csaba.

Lauantaina, jouluk. 8. p:nä klo 7:00 illalla Bloomingtonin sinfoniaorkesterin konsertti St. Marks kirkossa.

Illan ohjelmistoon on valittu Rautavaaran, Merikannon, Glazunovin ja Sibeliusen musiikkia.



Pizzakekkereissä vasemmalta opettaja Antti Savilampi, Barbara Lahti, Sid Walker ja Rudy Lahti.

Kuva: Leena Kokk

New York City

Sibelius Societyn Suomen New Yorkin pääkonsulaatin avustuksella järjestämä Sibeliusen syntymän 125-vuotisjuhlakonsertti radioidaan osittain National Public Radio asemien "Performance Today" sarjassa perjantaina, jouluk. 7. p:nä.

Lukijoita kehoitetaan tarkistamaan, löytyykö sarja oman paikkakunnan NPR-ohjelmistosta.

Lauantaina, jouluk. 8. p:nä New Yorkin WNYC FM (93.9) radioasema esittää osia konsertista klo 3 - 5 iltapäivällä lähetettävässä ohjelmassa "Afternoon Music with Lucy Sumner".

Konsertin solistina on sopraano Taru Valjakka.

130 uutta tilaajaa

Raivaajan 85-vuotisjuhlavuoden merkeissä julistettu uusien tilaajien hankkimiskampanja on tähän mennessä tuonut 130 uutta tilaajaa.

Saavutus on hyvä, mutta emme ole vielä lähelläkään päämääräämme - 850 uutta tilaajaa. Siis, aika herätä kaikkien matti-myöhisten ja hankkia edes yksi uusi tilaaja ennen juhluvuoden päättymistä.

Kiitos kaikille niille, jotka ovat auttaneet hankkimalla uusia tilaajia! Toivottavasti muut lukijat seuraavat esimerkkiämme.

Muistatthän, että kaikkien niiden kesken, jotka hankkivat uusia tilaajia, arvomme vuoden viimeisenä päivänä \$200, \$100 ja \$50 rahapalkinnot. Itselleen lehden tilaava uusi lukija pääsee myös osalliseksi arpajaisvoitoista. Siis, kaikki mukaan kasvattamaan Raivaajan tilaajakuntaa!

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes
Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn. Central Village
Tel. 774-3284 Tel. 564-2147

EDW. C. HALVORSEN, INC.
FUNERAL DIRECTORS
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

Sanomalehti
aina ajan tasalla

Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus
Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

DANIELSON OIL CO.

ATLANTIC Polttoöljyä
Recapping

Commerce Ave.
DANIELSON, CT.

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May
593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin: 718-438-9426

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA



Suomi-Seura ry:n itsenäisyyspäivän tervehdys

Joulukuun kuudentena on Suomen valtion ja kaikkien suomalaisten juhlapäivä. Vapaa, demokraattinen ja vauras Suomi viettää 73. itsenäisyyspäiväänsä.

Suomen itsenäisyyttä juhlitaan nyt keskellä Euroopan historian valtavia muutoksia. Suomi on onnistunut lujalla puolustustahdolla, taitavalla ulkopoliitikalla ja ennen kaikkea yritteliäisyydellä ja yhteishengellä varjelemaan ja kehittämään suomalaisten elinmahdollisuuksia pohjoisessa isänmaassaan.

Koko historiansa ajan Suomi on ollut kiinteä osa Eurooppaa. Tänä Suomen ja Euroopan katseet kohdistuvat tulevaisuuteen. Suomi kansainvälistyy ja Suomi haluaa olla aktiivisesti mukana Euroopan ja maailman rakennustyössä.

Suomen kansainvälinen panos määräytyy hyvin pitkälle ulkosuomalaisten mukaan. Suomen kuvaa maailmalla muodostavat kauan tai lyhyen aikaa ulkomailla asuneet ulkosuomalaiset toimeliaisuudellaan ja Suomeen liittyvillä tiedoillaan ja kokemuksillaan. Teidän panoksenne, hyvät ulkosuomalaiset, on tärkeä. Suomi antaa sille suuren arvon.

Suomi-Seura haluaa välittää teille ajanmukaista kuvaa Suomesta ja vahvistaa teidän yhteyksiänne Suomeen. Tämä tapahtuu erityisesti Suomen Sillan välityksellä. Juuret Suomessa 1992 -suurprojektin tavoitteena on järjestää teille kaikille mahdollisimman mielenkiintoista ohjelmaa Suomessa itsenäisyyspäivän 75. juhluvuonna, joka käynnistyy jo runsaan vuoden kuluttua.

Pertti Pesonen
puheenjohtaja

Martti Häikiö
toiminnanjohtaja



Neuvostoliiton jääkiekkomaajoukkueen ykkösvalmentaja Viktor Tihonov on tuttu näky Vierumäellä. Tässä yhdessä Sakari Peitilän kanssa.

VIERUMÄKI ... jatkoa sivulta 13

golfin pelaajat. Kenttä toteutettiin. Valtavat mökkikylät toivat mukanaan ns. "vapaan ajan ihmiset."

Paavo Nurmi oli 30-luvulla mukana Tahkon kanssa luomassa Vierumäki-henkeä.

Tämän hengen näkyviä tuot-

teita kansainvälisessä urheilussa ovat olleet Volmari Iso-Hollo, Gunnar Höckert, Ilmari Salminen ja Taisto Mäki.

Myöhemmin liittyi tähän Viljo Heino ja 50-luvulla "Olavikolmikko" (Salonen-Salsola-Vuorisalo) ja sen jälkeen oliin Pekka Vasalan ja Lasse Virenin aikakauden vuoro.

Tapani ilkeä väläyttää nyt tulevaisuutta, missä pääpaino on koulutuksella ja kansainvälisyydellä.

Suomessa on aika paljon puhuttu yhteistyöstä urheilu-

opistojen ja Jyväskylän yliopiston urheilutiedekunnan välillä.

Miten tämä yhteistyö itse asiassa sujuu, tästä tiedetään nykyajan Suomessa aika vähän. Monia kehittämismahdollisuuksia lienee vielä olemassa.

Yksi tosiasia on kuitenkin selvästi nähtävissä:

Vanhan Tahkon Vierumäestä on tullut jättiläinen. Tapani ilkeä selvä tehtävä lieneekin nyt varoa sitä, ettei synny sa-
vijaloilla varustettu jättiläinen.

Floridan kuulumisia



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Marrask. 29, 1990

Joulu on ovella ja joulunvalmistelut täydessä vauhdissa.

Kodissamme piipahti kiitospäivänä taikuri Mr. & Mrs. Tiippana. Syntymäpäivät marraskuun lapsille pidettiin 21 pv, jossa Varpu Vähälä esitti upeaa pianomusiikkia. Meidän Emilija Verttimme esitti syntymäpäivärunon. Onnea vaan kaikille marraskuun syntymäpäiväsankareille!

Perjantaina 23 pv. turistikoti Timo Saarelma ja rouva Hetico pitivät kauniin hartaushetken.

Sunnuntai-iltana teimme retken Kenttähaalille, jossa esitettiin Kiven "Nummisuutarit".

Viime maanantaina meillä oli ilo kuulla taas ihanaa musiikkia jota kolme viulistia, Lillian Hedlund, Wesley Ketonen ja Leo Jaakkola esittivät. Pianon takana olivat Lydia Knuttila ja Charles Hedlund.

Tiistaina jälleen laulettiin

yhdessä ja keskiviikkona oli kokoukset, sekä asukkaiden että johtokunnan.

Torstaina pidettiin pikku-joulutanssit. Perjantaina 30 pv. pastori Eino Salo piti hartaushetken.

Sydämellinen kiitos jälleen kaikille avustajillemme kulu-neesta viikosta.

Huom! Floridan suomalaisten puhelinluetteloa on saatavissa seuraavista liikkeistä: Polar Bakery, Gulfstream Hotelin Lobby Shop, Scandia Bakery, Matti Komonen, KK-CarCo ja Lepokodin eteisaulasta.

Huom! Lepokodin Ystävien joulumyyjäiset ovat Annan

Majassa lauantaina 15 pv. klo 8:00, veripankin auto on myös silloin paikalla. Tervetuloa Annan Majalle 15 pv.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Ps. Pyydämme ystävällisesti allaolevia jäseniämme ilmoittamaan osoitteensa Lepokodin toimistoon, tai henkilöiden, jotka heidän osoitteensa tai olinpaikkansa tietävät.

Jäsennumero:
733 Lempi Alto
1575 Vieno Alto
2233 Lillian Amundson
1684 Katri Anderson
2279 Signe Anderson
878 Aino Aalto
937 Eino Aalto
1306 Mary S. Aho
1756 John V. Aho
1044 Elsa Ahonpää
1182 Eine Alajoki
1189 Helmi Alexander
1525 Vivian K. Algire

FinnFest USA '91 Huhtikuun (April) 4 - 7, 1991

Jatkuva viihde- ja huviohjelmaa, tori, hengellistä ohjelmaa ym. Joistakin tapahtumista peritään rekisteröintimaksu, mikä on kahdenlainen. Täysimaksu oikeuttaa osallistumaan avajaisiin ja päättäjaisiin, laivareitille ym. Päivämaksu oikeuttaa yhden päivän tapahtumiin. Lisätietoja saa kirjoittamalla:

Start making your plans now. Those attending certain events are required to pay either a full or a daily registration fee. Full fee allows one to attend opening and closing ceremonies, a cruise, seminars, etc. without extra cost. For more information write to:



FinnFest USA Committee
P.O. Box 1229, Lake Worth, FL 33460

JOULULAHJAIDEA

Joulu lähestyy ja sen mukana iänaikainen kysymys: mistä erikoinen, mutta kohtuulliseen hintaan lahja! Vastauksena molempiin kysymyksiin on tilata aito amerikkansuomalainen tuote - joulukasetti nimeltään *Christmas With The Stubborn Finns*. Amerikan jokaisella ilmiansuunnalla konsertoinut viihdekuoro **STUBBORN FINNS** on tuottanut 35 minuutin mittaisen kasetin juuri sopivasti joulumarkkinoille. Siinä ovat lähes kaikki tunnetut joululaulut, uutuutena siirtolaisen sydäntä lämmittävä *Kotimaan Joulu*. Hinta vain \$10.00 plus \$1.00 postikuluihin. Saatavana on myös rajoitettu määrä kuoron kansanlaulukasettia hintaan \$8.00 postikuluneen.

Tilaukset osoitteella:

Heikki Perttu

307 Burton Street, Fairport Harbor, Ohio 44077

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi.

Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuuroa hedelmäkkeitön kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettyäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjatavarakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoinna maanantaista lauantaihin 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä

Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

ITUJA ...

jatkoa sivulta 8

nähdä tämän Jumalan ihmeen - Jeesuksen. He myös halusivat kertoa toisille kaiken sen mitä he itse olivat saaneet kokea. Paimenet olivat käsittäneet joulun todellisen tarkoituksen. Se keskittyy Jeesukseen Kristukseen.

Minkä osan sinä, ystävä, annat Jeesukselle jouluna? Onko hän vain osa sinun joulustasi, vai onko hän todellinen KESKIPISTE? Jos Jeesus on joulusi keskipiste, niin sinun elämäsi ja sinun käytöksesi tuovat sen julki. Silloin sinä etsit sitä mikä ylähältä on, et sitä mikä on alhaalta, siis maailmasta. Jos sinä olet uudestisyntynyt Jumalan lapsi, niin sinä käsität heti mistä on kysymys.

Jos sinä olet nimikristitty, niin sinä sisällät Jeesuksen jonnekin joulunviettoosi, mutta hän ei saa sinua hallita. Sinä itse määrääät kuinka sinä tulet joulusi viettämään. Sinä itse määrääät missä Jeesus tulee olemaan.

Kaikkein sääliävin joulu on sellaisen uskonnollisen ihmisen joulun, joka käyttää Jeesusta hyväkseen saadakseen jonkinlaista "sävyä" jouluunsa, mutta joka ei todellisuudessa elä Jeesuksen yhteydessä. Ei se ole ainoastaan sääliä, se on suoranaista Jumalan pilkkaamista.

Ystävä, jos sinä olet yksi näistä joulun viettäjästä, jos sinä hyväksyt Jeesuksen vain nimellisesti joulusi, tee parannus ennenkuin on liian myöhäistä. Jumala ei anna itseään loputtomasti pilkata. Tuomio on tulossa.

Kun Jumala antoi Jeesuksen maailmaan, hän antoi itsensä. Sana sanoo, "Sillä Jumala oli Kristuksessa ja sovitettiin maailman itsensä kanssa." (2 Kor. 5:19) Ei Jeesus tullut maailmaan olemaan vain osa kulttuurista. Hän tuli uhraamaan itsensä syntisten puolesta. Joulun yhteydessä näkyy aina Golgatan risti. Seimeä ja ristiä ei voida erottaa.

Monet ihmiset kyllä hyväksyvät seimen - siis Jeesuksen lapsen - mutta hylkäävät ristin - Jeesuksen veren. Joulu on tarkoitettu olemaan ilojuhla. Ilo oli enkelien keskeisin sanoma paimenille.

"Mutta enkeli sanoi heille: Älkää peljätkö; sillä katso, minä ilmoitan teille suuren ilon, joka on tuleva kaikelle kansalle: teille on tänä päivänä syntynyt Vapahtaja, joka on Kristus Herra, Daavidin kaupungissa..." Ja yhtäkkiä oli enkelien kanssa suuri joukko taivaallista sotaväkeä, ja he ylistivät Jumalaa ja sanoivat: "Kunniä Jumalalle korkeuksissa, ja maassa rauha ihmisten kesken, joita kohtaan hänellä on hyvä tahto!" (Lu. 2: 10,11,13)

Paimenet uskoivat mitä enkeli oli heille julistanut, ja he iloitsivat. He puhuivat asiasta toisillekin. He veivät sanomaa eteenpäin. Heidän kauttansa toisetkin saivat kokea iloa. Onko sinulla ilosanoma ympärilläsi oleville ihmisille? Jos sinulla on Jeesus sydämessäsi; jos Jeesus hallitsee elämäsi, niin joulun aika antaa sinulle verrattoman mahdollisuuden viedä Jumalan ilosanomaa eteenpäin, jakaa sitä niiden kanssa joilta ilo puuttu elämästä.

Ennen kuin annat mitään lahjoja kenellekään, varmista että lähimmäisesi ymmärtävät joulun tarkoituksen. Ole niin kuin paimenet; vie sanomaa toisille tavalla tai toisella. Silloin saat itsekkin kokea ikään kuin kaksinkertaisen siunauksen. Olet vastaanottaja, ja olet viestin viejä - molemmat tuovat mukanaan siunauksen sinulle.

Jumalan rakkaus ihmisiä kohtaan on suuri ja todellinen. Jumala antoi Poikansa lahjana maailmaan. Ellei ihminen ota tätä lahjaa vastaan, ei se häntä mitään hyödytä. Tänäkin jouluna itse Jumala tarjoaa sinulle lahjaa - Jeesusta Kristusta. Tässä Persoonassa on sinun pelastuksesi. Sinun tulee ottaa Hänet vastaan ja luovuttaa elämäsi hallinta hänen käsiinsä.

Sana lupaa, "Mutta kaikille, jotka ottivat hänet vastaan, hän antoi voiman tulla Jumalan lapsiksi, niille, jotka uskovat hänen nimeensä." (Joh. 1:12) Joulu Jeesuksen kanssa on todellinen ILOJUHLA. Tätä toivon sinulle koko sydämestäni.

Kuolleita

Olavi Karppinen

FITCHBURG, MA - Olavi Karppinen, 74, 279 Daniels St., kuoli marrask. 14, 1990 kotonaan lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt helmik. 24, 1916 Fitchburgissa August ja Hilda S. (Kantala) Karppisen poikana ja asui kaupungissa koko ikänsä.

Edesmennyt työskenteli Patari Oil Co.:n autokuskina kunnes jäi eläkkeelle 1976.

Kaipaamaan jäi sisko Hilda Iskrazk, Windson, CT sekä yksi sisaruksen lapsi Boltonissa.

Hautaustoimisto Bosk, 85 Blossom St., huolehti hautauksesta.

Hautaaminen tapahtui Forest Hill hautausmaahan.

Lempi Erickson

FITCHBURG, MA - Lempi A. (Isomäki) Erickson, 83, 1199 John Fitch Highway, kuoli marrask. 17, 1990 Birchwood Care Center'ssä.

Hän oli syntynyt Suomessa Kustaa ja Hilma (Kankaanpää) Isomäen tyttärenä ja asui Fitchburgissa viimeiset 42 vuotta.

Edesmennyt kuului Messiah Lutheran kirkon seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi poika Victor E. Erickson Jr., Oakton, VA; siskot Elvi Wickeri, Leominster ja Fanny Ovaska Tekasissa; kaksi lapsenlasta ja joukko sisarusten lapsia.

Moorcroft hautaustoimisto, 31 Myrtle Ave., huolehti hautauksesta.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa tekemällä lahjoituksen Messiah Lutheran kirkon urkurahastoon osoitteelle 750 Rindge Road, Fitchburg, MA 01420.

Helmi Lindsten

WESTMINSTER, MA - Helmi L. (Walkkinen) Lindsten, 83, 5 Carte Road, kuoli marrask. 20, 1990 Mystic Care Center'ssä Fitchburgissa.

Hän oli syntynyt syysk. 15, 1907 Ilamjoella Suomessa Mr. ja Mrs. Isaac Walkkisen tyttärenä ja asui Westminsterissä yli 50 vuoden ajan.

Kaksitoista vuotta sitten edesmennyt jäi eläkkeelle Old Mill ravintolasta, missä hän oli työskennellyt kokkina useita vuosia.

Kaipaamaan jäi tytär Ruth Towle, Westminster ja Ocean Ridge, FL; veli Ahti Walkkinen, Crystal River, FL; kaksi lapsenlasta ja viisi lapsenlasten lasta.

Edesmennyt oli vuonna 1976 kuolleen Robert Lindstenin vaimo. Hänen ensimmäinen aviomiehensä Harold Strom kuoli 1956.

Sawyer-Miller hautaustoimisto, 123 Main St., huolehti hiljaisuudessa toimitetusta hautauksesta.

Hautaaminen tapahtui Mount Pleasant hautausmaahan.

Tyney M. Heino

FITCHBURG, MA - Tyney M. (Lehtinen) Heino, 87, 350 Water St., kuoli jouluk. 1, 1990 Burbankin sairaalassa sairautensa murtamana.

Hän oli syntynyt syysk. 28, 1903 Fitchburgissa John ja Ida (Hirvonen) Lehtisen tyttärenä ja asui siellä suurimman osan elämästään. Vuosina 1935 - 1940 hän asui Rockland, ME:ssä.

Edesmennyt työskenteli kodinhoitajana yksityisperheissä ennen kuin jäi eläkkeelle 15 vuotta sitten.

Hän kuului Elm St. Lähetysseurakuntaan.

Kaipaamaan jäi aviomies Einar E. Heino, jonka kanssa avioliittoa oli kestänyt yli 54 vuotta; poika Richard N. Heino, Westminster; veli Waino Lehtinen ja sisko Naomi M. Lohberger, kumpikin Fitchburgissa; yksi lapsenlapsi ja joukko sisarusten lapsia.

Boskin hautaustoimisto, 85 Blossom St., huolehti hautauksesta. Pastori Geworge Cory toimitti siunauksen.

Hautaaminen tapahtui Forest Hill hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksin Elm St. Lähetysseurakunnalle, 264 Elm St., Fitchburg.

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

KESKUSTASSA SIJAITSEVA

FRANK H.
MILES
COMPANY

1158 Main St., Holden, MA
Hautatoimituksia
vuodesta 1896

SAWYER-MILLER HAUTAUSKAPPELI



129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST.
WESTMINSTER

763 MASS. AVE.
LUNENBURG

henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea

Howard J. Miller, hautaantoimittaja 354-6778



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST., FITCHBURG, MA TEL. 342-3635

Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS

Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance

AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Steven A. Palmer
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Tulevia tilaisuuksia

Joulumyyjäiset lauantaina, jouluk. 8. p:nä klo 10 aam.-2 ip. Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg. Lounas, käsitoita, leivonnaisia ym. Järjestäjä Fitchburgin Kalevaiset. Kaikki tervetulleita!

★

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, jouluk. 8. p:nä klo 8-12 yöllä. Veikko Honkala takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

★

Finnish Ski Clubin kokous sunnuntaina, jouluk. 9. p:nä klo 11:00 aamulla Veikko Honkalan kotona, Pine Road, Ashby.

★

Suomalainen joulujuhla sunnuntaina, jouluk. 9. p:nä klo 3 ip. Westminsterin Kaupungintalolla. Ohjelmaa, virvokkeita, joulupukki. Kaikki tervetulleita!

★

Finnish Ski Clubin Uuden vuoden vastaanottajaiset maanantaina, jouluk. 31. p:nä Saiman Puistossa. Veikko Honkala soittaa. Kaikki mukaan!

Westminster, MA

Westminsterin Kaupungintalolla vuosittain järjestettävä joulujuhla pidetään tänä vuonna sunnuntaina, jouluk. 9. päivänä klo 3 iltaapäivällä.

Ohjelmassa on Betlehemin kuvaelma ja joulupukki on luvanut saapua paikalle. Kaikki halukkaat saavat osallistua ohjelmaan tai voivat esiintyä kuvaelmassa.

Ohjelmaa seuraa virvoketarjoilu. Kaikki ovat tervetulleita!



ALICE & EUGENE HEIKKILÄ

TERVETULOA YSTÄVÄT

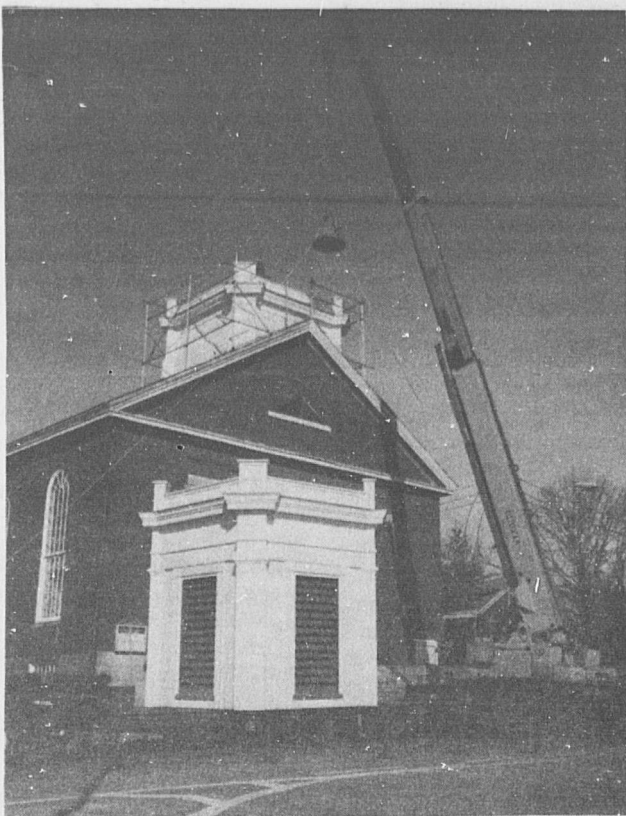
LUNENBURG
FORD • ISUZU

Rte. 2A, Lunenburg 345-1011

NORTH END SUBARU • MAZDA
Rte. 2A, Lunenburg 582-4911

HEIKKILÄ COUNTRY DEALERSHIPS

Fitchburg ja ympäristö



Kesän 1989 hurrikaanissa torninsa menettänyt First Parish Unitarian-Universalist kirkko on vihdoinkin saanut uuden tuulen viemän kirkkotorninsa tilalle. Kuva ensimmäisestä qsennuksesta.

Suomalainen joulujuhla

Sunnuntaina, jouluk. 9 p. klo 3 ip.
Westminsterin Kaupungin Talolla

Kaikki saavat esittää ohjelmaa
Betlehemin kuvaelma
virvokkeita
joulupukki

KAIKKI TERVETULLEITA!

Kalevaisten Joulumyyjäiset

Lauantaina, jouluk. 8. p:nä
klo 10 aam. - 2 ip.

Kaleva Koti
107 Mechanic St., Fitchburg
LOUNAS
kahvileipää, leivonnaisia
jouluaiheisia käsitoita
"valkoinen elefantti"

Joulujuhla

Fitchburgin Suomalainen Bethel-seurakunta
järjestää joulujuhlan kaikille suomalaisille
aatonattona, sunnuntaina, jouluk. 23. p:nä klo 2 ip.
Elm St. Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg

Tervetuloa laulamaan joululauluja ja nauttimaan
kahvipöydän herkuja!

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO. MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 44 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

FUEL OIL
CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

Kultaisen län Kerho

Presidentti Anton Nopanen avasi Suomalaisen Kultaisen län Kerhon marrask. 27. p:nä kokouksen, mikä pidettiin Elm St. Lähetyskirkon seurakuntatalissa, 264 Elm St., Fitchburg, toivottamalla läsnäolijat tervetulleiksi.

"America" ja "Maamme laulu" laulettiin Ethel Anttosen pianosäestyksen saattelemalla.

Hetken hiljaisuudella huomioitiin marrask. 17. p:nä kuollutta Lempi Ericksonia.

Sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti.

Aili Johnson kertoi keskusteleensa puhelimitse New Yorkissa olevan Esther Kleimolan kanssa ja sanoi tämän lähettäneen kerholaisille terveisia.

Lempi Tiilikkala puolestaan ilmoitti itsensä ja Tauno Puhakan käyneen katsomassa Tyne ja Bill Pajusta, jotka olivat myös pyytäneet välittämään terveisensä.

"Happy Birthday" laulettiin viikon syntymäpäiväsankareiden kunniaksi: Henni Lappalainen (marrask. 27) ja Fanny Huhtala (marrask. 28).

Monet kiitokset seuraaville henkilöille heidän kerholle antamista lahjoista: Syntymäpäivänsä kunniaksi \$10.00 lahjoittivat Henni Lappalainen, George Anttonen ja Aili Jokinen.

Kiitollisia oltiin myös kahvipöytään tuoduista herkuista. Kiitoksen saivat Irja Alitalo, Ethel Anttonen, Miriam Orava, jatkuu seuraavalla sivulla

Kirkollisia

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaustaus Hyvät Uutiset lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280 Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 aam. Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan väliaikaisena työntekijänä toimii Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 313 Elm St., 3. kerros, Fitchburg.

Joulujuhla aatonattona, sunnuntaina, jouluk. 23. p:nä klo 2 ip. Kaikki tervetulleita!

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina klo 8:30 aam. radiohartaustaus New Life asemalta 1280 Fitchburg. Jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Pastori George L. Cory saarnaa. Klo 10:30 kahvi- ja mehutarjoilu. Klo 10:45 aam. pyhäkoulu kaikenikäisille.

Tiistaina klo 7:00 illalla aikuisten kuoroharjoitus ja viikkoilän hartaustilaisuus.

Messiah Luterilainen seurakunta

Sunnuntaina, jouluk. 9. klo 7:15 aam. Suomen kielinen luterilainen tunti. Klo 9:00 Aikuisten raamattu tunti. Klo 9:15 Sunnuntaikoulu. Klo 9:30 Korkeakoululaisten raamattu tunti. Klo 10:00 'Elders' rukous. Klo 10:30 Englanninkielinen jumalanpalvelus.

Gardner, MA

Covenant Lutheran kirkon lähetysseuran pikkujoulu pidetään sunnuntaina, jouluk. 9. p:nä klo 2:30 iltaapäivällä kirkon tiloissa, 627 Green St. Kaikki ovat tervetulleita kuuntelemaan hyvää ohjelmaa. Kahvitarjoilu.

Tanssit

Saiman Puistossa

Lauantaina
jouluk. 8. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Veikko Honkala
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853
Eino E. Niinimäki

71 Main St.
Westminster, MA
Puh. 874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

JOYCE I. HANNULA CFP

Personal Financial Planner

79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS INTERNATIONAL
DIVERSITY SERVICES



Wayside Caterers, Inc.

266 Sudbury St., Marlboro, MA 01752

AMERICAN AND CONTINENTAL CUISINE
SPECIALTIES FROM THE SCANDINAVIAN KITCHEN

LIISA CHANOFF
PIRJO SILEN

(508) 624-4740
RES: (508) 481-1734
RES: (508) 460-9793

KULTAISEN ... jatkoa edellisiltä

Lempi Tiilikkala, Eila Lampila, Elma Kultti, Henni Lappalainen, Aune Kärkkäinen ja Kaarina Mäki.

Vieras Sara-Liisa Kivi sai lämpimän vastaanoton.

Päätettiin antaa samat joululahjat kuin viime vuonnakin. Kevätkausi päätettiin aloittaa maaliskuun 19, 1991.

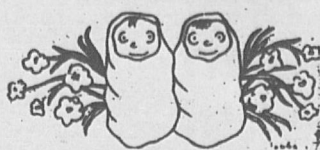
Juontaja Mildred Heino sai sitten ohjekset käsiinsä. Tutuun tapaan ohjelma alkoi taitavan hanuristi Wäinö Berkiön kauniilla soitolla.

Aili Johnson luki useita viihdyttäviä runoja, minkä jälkeen Oiva Rauma soitti viuluaan.

Ethel Anttonen luki eilispäivää koskevan kertomuksen ja lauloi myös useita kauniita sävelmiä säestäen itseään samalla pianolla.

jatkaa sivulla 23

Syntynyt



Poika Jeffrey Vernon Dugas, marrask. 29, 1990 Lowell General sairaalassa Lowell, MA: ssa Donna ja Steven Dugasille, Lowell, MA.

Isovanhemmat äidin puolelta Aino ja Vernon Ure, Chelmsford, MA. Isoisä isän puolelta J. Robert Dugas, Lynn, MA.

Isoisovanhemmat Hilja Kivelä, the Highlands, Fitchburg, MA (asui aikaisemmin Springfield, VT:ssä); Alice Ure, Carthage, NY ja Violet Nichols, Lynn, MA.

Maynard, MA

Maynardin Kalevaiset viettävät Pikkujoulua ja juhlivat Suomen itsenäisyyttä ja Jean Sibeliusin syntymän 125-vuotispäivää lauantaina, jouluk. 8. p:nä klo 7:00 illalla alkaavassa ohjelmatilaisuudessa Concord Street Circle Senior Citizen Center:ssä. Tänä vuonna Suomi huomioi itsenäisyyttään 73:tta kertaa. Kaikki ovat tervetulleita!

★

Hilma Kemppinen, Raivaajan monivuotinen lukija täyttää 101 vuotta jouluk. 10. päivänä. Parhaat onnittelut päivänsankarille!

Lieneeköhän Maynardin kaupungin juomavedessä jotain ihmevoimaa, kun niin monet siellä asuvat Raivaajan lukijat ylittävät tuon 100-vuotiskäytön?!

Fanny Helander

**onnittelemme Sinua
100-vuotissyntymäpäiväsäsi johdosta
joulukuun 7, 1990**

Lavialla Suomessa joulukuun 7, 1890 syntynyt Fanny Helander on saavuttanut arvostetun sadan vuoden iän.

Hän oli yhdeksäntoistavuotias kun saapui Maynardiin. Siellä hän tapasi John Helanderin ja heidät vihittiin vuonna 1913. Tästä avioliitosta heille syntyi poika Roy.

Fanny työskenteli kutojana "Ameriikan" villamyllyssä, toimi ahkerasti Taiston talolla, osuuskaupan naistenosastolla ja aina oli aikaa lapsenlapselle Kurtille. Aina kun oli menossa suomalainen näytelmäkappale, konsertti tai juhlat, sieltä löytyi myös Helanderin perhe.

Muutoksia on ollut monia sadassa vuodessa, niinpä myös muistoja - toivottavasti onnellisia ja miellyttäviä.

ELÄKÖÖN, FANNY!

Raija, Roy ja Kurt Helander
Merriamin perhe
Alphonse ja Ingrid Januskiewicz
Meriam Kangas
Stella Linna
Roger ja Cathie Murray
Percy ja Evelyn Hayward
Impi Laakso
Tyyne Glad
Frank ja Rosalie Poitras
Lyyli Nelson
Hilma Kemppinen
Eetu Helander
Voitto ja Vivian Kallio
Bill ja Hilja Cutter
Ilona ja Arne Aho
Aune Ojalehto
Saimi Korsman
Esther Williams
Helvi Jansen
John ja Myrna Korsman
Irja ja "Deedy" Jarvi
Aune ja Ahti Jaakkola

Sylvia Ruble
Mailis Karvonen
Gertrude Salin
Helen Mark Ketola
Ranghild Nelson
Hilja Mäki
Suoma Korkee
"Peg" Brown
Nan ja Frank Sale
Ralph Sheridan
Natalie Bradbury
Helen (Nyman) Gosson
Judy, Tommy, Eddie
Paul ja Vera Koski
Vieno ja Frank Ware
Martha Weckström
Herbert ja Betty Torppa
Harold ja Janice Torppa
Walter ja Anna Wanhatalo
Keijo ja Brita Kurkaa
Samuli ja Tipsa Sippola
Hilda Torppa
Laura Poikonen

Arno ja Ellen Hanges
Veijo ja Elma Epäilys
Huldah ja Eino Nelson
Etta ja Rick Jaakkola
Val (Jaakkola) Brown
Ellen ja Olavi Waananen
Marion ja Lauri Toivonen
Irene ja Ruben Aromaa
Sylvia ja Tibby Erkkinen
Gert ja Charlie Syrjänen
Albert Goodrich
Charlie Syrjänen Jr.
Muriel ja Aaro Hyden
Aimo Kangas
Jonathan Ratila
Marita Cauthen

Suomesta:
Erkki Junno
Heikki ja Kirsti Junno
Markku Junno
Satu Junno
Raija Sualia

Yhteensä \$246.00

Suomen uutisia

Numminen Finlandia-puheessaan:

Kirjallisuuden turvaamiseksi tehtävä jotain radikaalia

- Jotakin radikaalia on tehtävä suomalaisen kirjallisuuden aseman turvaamiseksi, sanoi Suomen kirjasaatiön hallituksen varapuheenjohtaja, kansliapäällikkö Jaakko Numminen puhuessaan vuoden Finlandia-palkintoehdokkaiden julkistamistilaisuudessa Helsingin Valkoisessa salissa torstaina, marrask. 22. p:nä.

Turvaamiseen on Numminen mukaan kolme keino: poistetaan kirjallisuudelta liikevaihtovero, lisätään vasta iduillaan olevaa valikoivaa julkaisutukea tai kasvatetaan kirjasto-ostojen määrärahoja.

Kahdeksan ehdokasta

Finlandia-palkinnon viimekevään sääntöjenmuutoksen jälkeen valintalautakunta voi asettaa ehdokkaaksi vähintään kolme ja enintään kahdeksan teosta. Tähän asti on useimmiten päädytty täy-

teen kymmenikköön - vain ensimmäisenä vuotena eli 1984 tyydyttiin kahdeksaan.

- Valintalautakunta on tarkoin tutkinut palkinnon säännöt ja todennut, ettei sen tehtäviin kuulu kirjallisen maise-man tai ilmapiirin tutkiminen, ei liioin kirjallisuuden tilan määrittely, vaan ainoastaan ehdokkaiden asettelu, sanoi lautakunnan puheenjohtaja, toimitusjohtaja, toimistopäällikkö Erka Lehtola ja lainasi Elias Cannettin juuri suomeksi ilmestynyttä teosta: "Älä selittele mitään, näytä, sano, katso."

Valintalautakuntaan kuuluvat Lehtolan lisäksi rehtori Ellinor Gube-Henriksson, kriitikko Lasse Koskela, fil.lis. Juha Rikama ja tiedotuspäällikkö Pauli Vepsäläinen. Luettavanaan olleista 146 teoksesta lautakunta valitsi ehdokkaiksi seuraavat:

Olli Jalosen Isäksi ja tyttä-reksi (Otava), Tiina Kailan Bruno (WSOY), Leena Krohnin Umbra (WSOY), Juha Seppälän Hyppynaru (WSOY), Joni Skiftesvikin Tuulenpesä (WSOY), Eira Stenbergin Kuun puutarhat (Tammi), Kjell Westön Utslag/Merkitty (Söderström & o/Otava) ja Benedict

Zilliakuksen Båten i vassen/Kertomus kadonneesta saaresta (Söderström & Co/Kirjayhtymä).

Tammikuussa nähdään

Kahdeksaa Finlandia-ehdokasta ryhtyy nyt tutkimaan palkintolautakunta, johon kuuluvat puheenjohtajana fil tri

Pekka Tarkka sekä jäsenenä dosentti Markku Envall ja toimittaja Markku Laukkanen. Palkinto julkistetaan 10. tammikuuta.

Finlandia-palkinnon ovat aikaisemmin saaneet Erno Paasilinna, Jörn Donner, Sirkka Turka, Helvi Hämäläinen, Gösta Ågren ja Markku Envall.



Kuusi Finlandia-palkintoehdokasta kahdeksasta: Olli Jalonen, Joni Skiftesvik, Eira Stenberg, Benedict Zilliaku, Tiina Kaila ja Kjell Westö. Leena Krohn ja Juha Seppälä eivät olleet julkistamistilaisuudessa.

Kevään vaaleissa 1,027 ennakkoonestyspaikkaa

Äänivaltaisilla suomalaisilla on kevään eduskuntavaaleissa käytettävään kotimaassa 1,027 ennakkoonestyspaikkaa.

Ulkomailla ennakkoonestyspaikkoja on 238 kaikkiaan 78 maassa.

Viime presidentinvaaleissa kotimaisia ennakkoonestyspaikkoina toimivia postikontoreita oli 978 eli nelisenkymmentä vähemmän kuin ensi

keväänä. Viime kunnallisvaaleissa paikkoja oli 1,036.

Ennakkoonestys postitoimipaikoissa aloitetaan yleensä keskiviikkona 27. helmikuuta. Eräissä Turun eteläisen vaalipiirin ja Ahvenanmaan maakunnan vaalipiirin saaristoalueella olevissa postitoimipaikoissa ennakkoonestys aloitetaan jo viittä päivää aiemmin. Ennakkoonestys päättyy tiistaina 12. maaliskuuta.

Ennakkoon voi nykyään töjen mukaan äänestää postitoimipaikoissa myös lauantaina ja sunnuntaina. Posti on tuolloin auki kello 10-14. Kaikkiaan noin miljoonan kansalaisen uskotaan äänestävän ennakkoon.

Ruotsiin tulee 67 ennakkoonestyspaikkaa. Aiemmin niitä oli 80. Ennakkoonestys ulkomailla tapahtuu pääasiassa 27. 2. - 9. 3. Äänestyspaikkoina ovat lähetystöt, edustustot ja lähetystöjen toimipaikat.

Saksassa, Sveitsissä ja Liechtensteinissä oleskelevat suomalaiset joutuvat vieläkin menemään toiseen maahan, jos he haluavat äänestää ennakkoon. Nämä maat suhtautuvat edelleen kielteisesti ennakkoonestysten järjestämiseen. Näin ollen edellisissä vaaleissa Itä-Saksan alueella ollut ennakkoonestyspaikka Berliini on jouduttu jättämään pois listalta.

Vihreät neuvovat hallitusta säästämään tie- ja aserahoja

Kristilliset ja vihreät jakavat hallitukselle neuvojan siitä, miten havaittu budjettivaje voitaisiin kattaa. Vihreät ehdottavat, että moottoriteitä ei rakennettaisi ja armeija ei ostaisi uusia aseita. Lisää rahaa valtio voisi hankkia rikkiverola ja nostamalla sähkövero.

Valtion tuloja vähentäväkin esitys vihreillä on. He olisivat valmiit alentamaan työnantajien sosiaaliturvamaksuja porrastetusti. Alennuksen tavoitteena olisi pitää pienet ja keski-suuret yritykset työllistämiskykyisinä mahdollisen laman aikana.

Kristilliset neuvovat hallitusta luopumaan niin sanotuista joululahjarojoista. Saman tien

hallitus voisi puolueen mielestä "purkaa poliittisin perustein annettavat turhat tuet."

Lainanotto ulkomailla on kristillisten mielestä huono ratkaisu vaihtotaseen vajeen kannalta ja lisäksi "moraalisesti arveluttavaa".

FINN·GE·NU·ITY, n., where the unusual is usual in specialty advertising.

LLOYD K. HANNULA

79 East Rd. • Box 500 • Westminister, MA 01473 • (508) 874-0629

Andersson antaisi tukea telakoille

Vasemmistoliiton puheenjohtajan, kansanedustaja Claes Anderssonin mielestä valtion pitäisi huolehtia telakateollisuuden säilymisestä Suomessa lähimpien vuosien aikana. Karkkilassa puhunut Andersson ehdotti telakoille tilapäistä tukea vuoden 1992 loppuun saakka.

Andersson arveli, että sen jälkeen suomalaisen telakateollisuuden kilpailuasetelma on huomattavasti parempi, jos OECD:n piirissä parhaillaan neuvoteltava telakkatukien poistaminen vuoden 1992 aikana toteutuu. Myös laivojen kysyntä kansainvälisillä markkinoilla on Anderssonin mukaan kasvussa.

Hallitukselta siirtolaispoliittinen ohjelma

Suomeen valmistellaan uutta siirtolaispoliittista ohjelmaa vielä nykyisen hallituksen aikana. Sisäministeri Jarmo Rantanen (sd) sanoi hiljattain julkaistussa Aamulehden haastattelussa, että ohjelmassa puututaan mm. ulkomailta pysyvästi Suomeen muuttavaan vierastyövoimaan. Varovainen avaus siirtolaispolitiikassa tehtiin jokin aika sitten inkeriläisten osalta.

Rantanen kannattaa ns. Kanadan mallin siirtolaispolitiikkaa. Valtio asettaa etukäteen selkeät tavoitteet, joita johdonmukaisesti toteutetaan.

FINNEXPRESS

FINNTASTIC GROUP FLIGHTS
FINNAIR SCHEDULED SERVICE
WEEKLY DEPARTURES - WEEKLY RETURNS

LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM
NEW YORK \$398 - LOS ANGELES \$498
TORONTO \$725

RULES AVAILABLE UPON REQUEST

Money saving tax-free connections
from all other airports in North America
- Business or Pleasure -

* ALL YOUR TRAVEL ANYWHERE IN THE WORLD *

For reservations contact:



TRAVEL

SERVICE

425 Madison Avenue, New York, N.Y. 10017
New address, same location

Telephones:
212-832-8989 or 800-677-6454
Puhumme suomea

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Kokoomuksen tavoitteena "ekososiaalinen markkinatalous"

Kokoomus tavoittelee "ekososiaalista markkinataloutta", jossa ihmisen toiminta ja talousjärjestelmä sopeutetaan toimimaan luonnon ehdoilla. Ekososiaaliseen yhteiskuntaan pyritään kehittämällä talousjärjestelmää paremmin tavoitetta palvelevaksi.

Kokoomuksen ohjelmatyötä vetävä puolueen varapuheenjohtaja Sirpa Pietikäinen uskoo, että näin voidaan vaikuttaa nopeammin ja tehokkaammin kuin norveja ja kieltoja säätämällä.

Kokoomuksen aatteellista tulevaisuutta pohdittiin äskettäin Espoossa pidetyssä seminaarissa.

Pietikäisen mukaan nykyisen ohjelman korostettu ihmiskeskeisyys ja yltiörationaalinen ihmiskuva korvataan uudessa ohjelmassa ajattelulla,

että ihminen on osa luontoa.

Ekososiaalisen markkinatalouden lisäksi ohjelmatyöstä nostetaan esiin sellaisia asioita kuin inhimillinen kasvu, yhteiskunnallinen oikeudenmukaisuus ja sosiaalinen tase-arvo.

Muiden puolueiden tapaan myös kokoomuksessa on kannettu huolta poliittisen toiminnan uskottavuudesta. Uskotavuuden kannalta ohjelmaperissa pidetään tärkeänä, että puolueet kertovat kaikki tavoitteensa ja että ne lähiajan tavoitteita esittäessään keskittyvät vain sellaisiin asioihin, jotka todella aiotaan toteuttaa.

Omaa toimintaansa kokoomus aikoo uudistaa mm. vähentämällä kokousrutineita ja alentamalla jäsenyyden kynnystä.

Eduskunta hyväksynee lasten oikeudet

Suomen eduskunta on saanut hallitukselta esityksen lapsen oikeuksia käsittelevän kansainvälisen yleissopimuksen hyväksymisestä.

YK:n yleiskokous hyväksyi sopimuksen vuosi sitten marraskuussa. Sopimus avattiin allekirjoitettavaksi tammi-kuussa. Suomi allekirjoitti sen yhdessä 57 muun valtion kanssa.

Yleissopimuksen tavoitteena on pyrkiä tehokkaasti turvaamaan lapsen oikeudet lapsen näkökulmasta ja lapsen etujen kannalta. Edelleen pyritään siihen, että lapsen mielipiteisiin kiinnitetäisiin asianmukaista huomiota ja että lapselle annettaisiin häntä itseään koskeissa asioissa itsenäistä päätösvaltaa.

Sopimuksen asettamien velvoitteiden valvontaa varten asetetaan 10-henkinen lapsen oikeuksien komitea. Sopimusvaltiot sitoutuivat toimittamaan sen tarkastettavaksi

määräajoin selontekonsa ja lapsen oikeuksien takaamisessa tapahtuneesta edistyksestä.

Paasio lopettaisi Karjala-keskustelun

Ulkoministeri Pertti Paasio (sd) toivoo, että keskustelu Karjalan palauttamisesta loppuu. Paasio sanoo äskettäin julkaistussa Joensuussa ilmestyvän Karjalainen-lehden haastattelussa, että keskustelu on saanut sävyjä, jotka ovat Suomen kannalta kiusallisia ja jopa haitallisia.

Karjala-keskustelu on saanut sen kaltaisia värityksiä, jotka eivät ole Suomen ulkosuhteiden hoidon kannalta toivottavia. Asian jatkuva esilläpito ja hallituksen haastaminen käymään tätä keskustelua ei palvele mitään merkittävää päämäärää, toteaa ulkoministeri Paasio.



Naisryhmä Mustat Silmät liikkui Helsingin keskustassa pahoinpidellyn näköisiksi meikattuina.

"Porno on teoria, raiskaus sen käytäntö"

Naiset vaativat rauhaa ja koskemattomuutta

Mustiin huntuihin, kaapuihin ja mustelmiin pukeutunut naisryhmä Mustat Silmät julisti naisrauhan äskettäin Helsingissä. Julistuksessa vaadittiin naisille rauhaa, henkistä ja ruumiillista koskemattomuutta - liikkuvat he missä ja milloin tahansa. Suomessa

vietettiin eilen ensimmäistä kertaa päivää, jolloin vastustetaan naiseen kohdistuvaa väkivaltaa.

Naisrauhan julistusta ja Hätähuuto-lehteä ohikulkijoille jakaneen Arja Rosenholmin mielestä naiseen kohdistuneesta väkivallasta on tärkeää tehdä julkista.

"Naiset toivovat, että joku sanoisi asian ääneen. Nuorille naisille heihin kohdistuneesta väkivallasta puhuminen saattaa olla vaikeaa, mutta varmasti ainakin vanhemmat naiset pystyvät puhumaan kokemukistaan."

Mari Talpila tuli varta vasten katsomaan naisrauhan julistusta. "Kaksikymmentä naista raiskataan päivässä. Ei uskoisi, että Suomessa voi tapahtua tällaista. Raiskaus -violiiton sisällä pitäisi lailla kieltää; muissakin pohjoismaissa on jo tällainen laki."

Ulla Ala-Ketolan mielestä tempaus on tarpeen. "Ehkä yksittäiset naiset saavat rohkeutta lähteä väkivaltaisesta kodista, jossa mies hakkaa. Naiset sortuvat monesti ajattelemaan, että he tavallaan

ansaitsevat tulla hakatuiksi. Ehkä päättäjätkin alkavat miettiä naisen henkisiä ja taloudellisia mahdollisuuksia lähteä pois väkivaltaisesta perheestä."

Yhteiskuntatieteilijäksi tunnustautuvan naisen mukaan suomalainen nainen on opettu elämään parisuhteessa. "Yksinään elämistä ei valita, vaikka mies hakkaisi joka päivä. On paineita parisuhteessa elämiseen - vaikka sitten väärän miehen kanssa."

Spontaanisti syntyneessä pienessä keskusteluryhmässä mietittiin keinoja naisten väkivaltaa vastaan. "Ainakin naisten pitäisi ensin kokoontua keskustelemaan asiasta. Olisi luotava jokin strategia ja otettava myös miehetkin mukaan."

KULTAISEN...
jatkoa sivulta 21

Mrs. Heino luki äitinsä kirjoittaman artikkelin, mikä kuvasi hänen siskojensa kahta evakkomatkaa Karjalasta.

Ohjelman päätyttyä päästiin herkuttelemaan kahvilla ja huilla pöydän antimilla. Tarjoilusta huolehtivat Miriam Orava, Lula Björbacka, Irja Alitalo, Kaarina Mäki, Aune Kärkkäinen, Eila Lampila, Elsie Warren ja Henni Lappalainen.

Jouko Salomäki jäi kiinni lääkkeiden salakuljetuksesta

Painija Jouko Salomäki on jäänyt kiinni reseptilääkkeiden salakuljetuksesta.

Jos tullilaboratorio toteaa aineet sellaisiksi, jotka löytyvät urheilun kiellettyjen aineiden listalta, odottaa Salomäkeä pitkä kilpailukiello.

Salomäki voitti painin olympiakultaa Los Angelesissa 74-kiloisten sarjassa. Maailmanmestaruuden Salomäki voitti vuonna 1987.

RAIVAAJAN 85-vuotisuuden merkeissä olemme panneet alulle kampanjan tilaajajoukkomme lisäämisestä usealla sadalla. Päämääränämme on 850 UUTTA tilaajaa 85-vuotislahjana! Jokainen UUDEN 12 kk. tilauksen hankkija pääsee osallistumaan vuoden lopulla pidettäviin arpajaisiin. Palkintoina on \$200, \$100 ja \$50. Arvonta taphtuu joulukuun 31, 1990. JOKA kerta kun lähetätte UUDEN tilauksen, laitamme nimenne arpapussiin, josta vedämme voittajat vuoden lopulla. Siis, ei enää lehteä kirtämään kädestä käteen ystävälle, naapurille tai sukulaiselle. Kehottakaa heitä tilaamaan lehti itselleen! Myös oma UUSI tilauksenne osallistuu arvontaan.

Raivaaja Publishing Co., P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

TILAUSLOMAKE USA 12 kk. \$20.00 Ulkomaille 12 kk. \$24.00

Hankkija: _____

Osoite: _____

Tilaaaja: _____

Osoite: _____

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita.

Nopea toimitus

Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906

Jälleenmyyjiä halutaan

Maailman tapahtumia



MAAILMAN ERI
PUOLILTA

Mafia järjesti verilöylyn Sisiliassa

Mafian ammattitappajiksi epäillyt miehet ampuivat viime viikolla Sisiliassa mafiajoukon johtajan ja seitsemän muuta ihmistä, poliisi kertoi. Lisäksi seitsemän ihmistä haavoittui, monet heistä vakavasti.

Poliisi epäili ampujien kohdeeksi Francesco Rinzivilloa, Giuseppe Madonia klaanin johtajaa, joka tapettiin paikallisen baarin pelihuoneen ulkopuolella ja hänen kanssaan toinen paikalla ollut mies.

Miehet tappoivat samalla kuusi pelisaliissa ollutta ihmistä, joista nuorimmat olivat vain 17- ja 19-vuotiaita.

Tappajat, joita oli ainakin viisi, pääsivät pakenemaan.

Kolmen viime vuoden aikana Gelan kaupunki on ollut Italian Klaanien mustimpia alueita. Klaanien välisissä taisteluissa on tapettu tänä aikana 96 ihmistä.

Gorbatshov perui Nobel- noutomatkansa

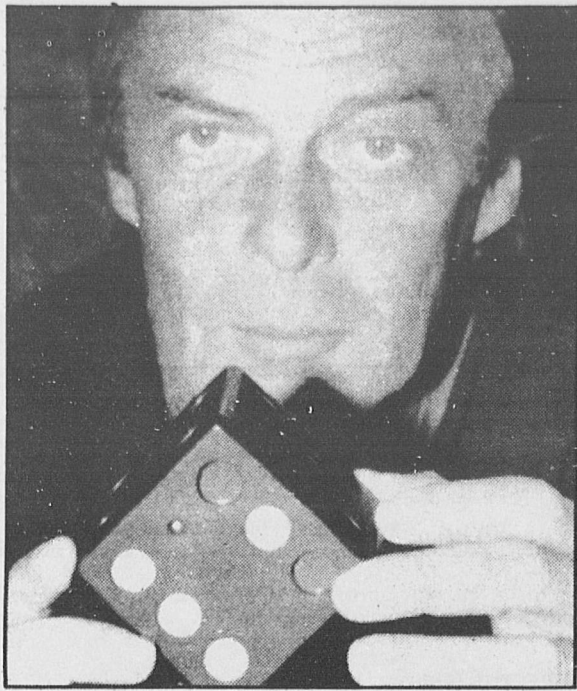
Neuvostoliiton presidentti Mihail Gorbatshov on perunut Nobel-palkinnon hakumatkansa Norjaan Neuvostoliiton sisäisen tilanteen ja oman kireän aikataulunsa vuoksi, kertoi uutistoimisto Tass viikko sitten.

Toimiston mukaan neuvostoviranomaiset toivovat, että Nobel-komitea suhtautuisi ymmärtäen Gorbatshovin päätökseen ja järjestäisi palkintotilaisuuden myöhemmin. Alun perin Gorbatshovin oli määrä vastaanottaa Nobelin rauhanpalkinto Osllossa 10. joulukuuta.

Neuvostojohtaja kertoi asiasta kirjeitse Nobel-komitealle sekä Ruotsin ja Norjan pääministereille. Pääministeri Ingvar Carlsson oli kutsunut Gorbatshovin palkinnonjaon yhteydessä vierailulle Ruotsiin.

Pohjoismainen Nobel-komitea ilmoitti viime viikolla, että palkintojenjako suoritetaan kuten tavallisesti, ja että presidentti Gorbatshovin on löydettävä sijainen vastaanottamaan palkinto. Komitea päätti, ettei se siirrä seremoniaa.

Rubikilta taas päänvaivaa



Erno Rubik esitteli uuden kuutionsa Lontoossa.

Unkarilainen professori Erno Rubik esitteli äskettäin uusimman mieliharminsa pulmien ratkaisusta pitävälle ihmisille. Nyt kiusana on perinteinen arpakuutio, jonka numeroita pitäisi väännellä asianmukaiseen järjestykseen.

Erno Rubik saavutti maailmanmaineensa - ja mammo-

nansa - kehittämällä "Rubikin kuutiolla" kultaista 70-luvulla, jolla hän onnistui viedään ihmisten yönä ja mielenrauhan kautta maapallon. Sen jälkeen Rubik on kehittänyt vastaavanlaisia pulmapelejä eri geometrisissä muodoissa säännöllisesti ja tili on karttunut mukavasti.

Lähi-idän kriisi uhkaa romahduttaa Afrikan maiden kehityksen

Itäisen ja eteläisen Afrikan maiden johtajat ovat pyytäneet apua alueelle varoitettuaan, että lähi-idän kriisin vaikutukset uhkaavat maiden kehitystä.

Itäisen ja eteläisen Afrikan vapaakauppa-alueeseen (PTA) kuuluvien maiden johtajat sanoivat äskettäisen kaksipäiväisen huippukokouksen päätteeksi Swazimaan pääkaupungissa Mbabanesa, että vain alueellisen yhteistyön lisääminen voi pysäyttää Afrikan maiden talou-

dellisen laskusuunnan. Samalla kuitenkin tarvitaan suurta ulkoista apua kehitysohjelmien tukemiseksi, kokouksen julkilausumassa sanottiin.

PTA:han kuuluu 18 maata: Angola, Burundi, Komorit, Malawi, Mosambik, Sambia, Zimbabwe, Ruanda, Kenia, Uganda, Mauritius, Tansania, Etiopia, Sudan, Somalia, Swazimaa, Lesotho ja Djibouti. Järjestö aloitti 1983 toimintansa, joka pyrkii vapaakauppaan ja yhteiseen valuuttaan vuoteen 2000 mennessä.

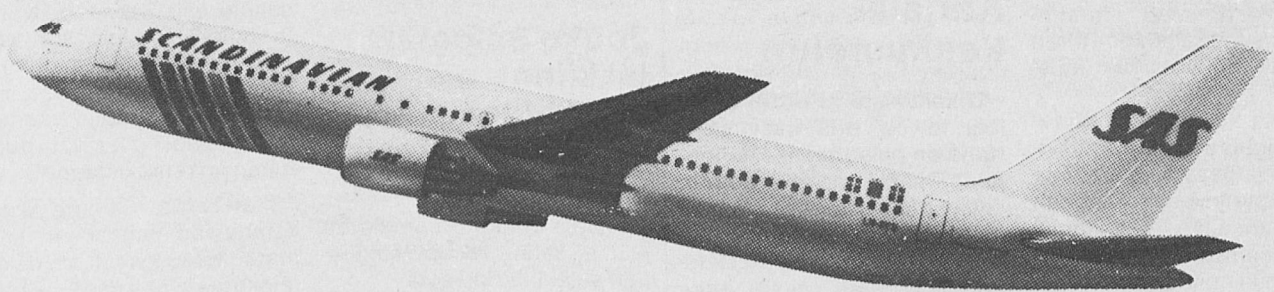
Kuuba kiisti Castron ehdottaneen ydiniskua

Kuuban ilmoituksen mukaan neuvostojohtaja Nikita Hruschtshev tulkitsi väärin viestin, jonka Fidel Castro lähetti hänelle vuoden 1962 ohjus-kriisin aikana. Kuuba kiisti Castron milloinkaan ehdottaneen ydiniskua Yhdysvaltoihin.

Time-lehdessä julkaistujen

Hruschtshevin muistelmien mukaan Kuuban johtaja vaati Neuvostoliittoa tekemään ehkäisevän ydiniskun Yhdysvaltoja vastaan.

Kuuban puoluelehti Granma arveli, että käsitys johtui Hruschtshevin ja Castron viestivaihdossa tapahtuneesta käännösvirheestä.



NEXT STOP, SCANDINAVIA

SAS flies non stop to Scandinavia from New York, Chicago, Los Angeles and Seattle and offers convenient connections to more cities throughout Scandinavia.

See your travel agent or call SAS, toll free, 1-800-221-2350.

Make your next stop Scandinavia, with SAS.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES